

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。他的教学方法深受广大师生的欢迎，成为英语教育领域的权威。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材和有声读物，这些教材和读物在市场上广受欢迎，成为许多英语学习者的首选。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教育资源和教学方法。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。他的教学方法深受广大师生的欢迎，成为英语教育领域的权威。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材和有声读物，这些教材和读物在市场上广受欢迎，成为许多英语学习者的首选。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教育资源和教学方法。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。他的教学方法深受广大师生的欢迎，成为英语教育领域的权威。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 诊断(diagnosis) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

诊断(Diagnosis)

第1/1页

[ˌdaɪəɡ'nəʊsɪs]

DIAGNOSIS

诊断

诊断

[baɪ][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['pɑːmə(r)]

By R . A . Palmer

经过 拉 . 一个 . 帕尔默

作者： R.A.帕尔默

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [mə'kɔːliː]

Illustrated by H . W . McCauley

插图 经过 H . W . 麦考利

由 HW McCauley 绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frəm; frəm] ['ʌðə(r)] [wɜːld] March1953 .

[Transcriber's Note : This etext was produced from Other Worlds March1953 .

[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 其他 世界 March1953 .

[转录者注：本电子文本出自《异世界》1953 年 3 月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'klʌvə(r)] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt][ðə; ði][juː] . [es] .

Extensive research did not uncover any evidence that the U . S .

广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S .

广泛的研究并未发现任何证据表明美国

[ˈkɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

copyright on this publication was renewed .]

版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的版权已续期。

[teɪk] [tuː] [men][ænd; ənd][wʌn][gɜːl] — [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)]['traɪæŋɡ(ə)] — [ænd; ənd][mɪks] [wel] [wɪð] [æn; ən]

Take two men and one girl — the eternal triangle — and mix well with an

拿 二 男人 和 一 女孩 — 这 永恒 三角形 — 和 混合 出色地 和 一个

[ə'sɪləskəʊp] [gɒn] ['heɪwaɪə(r)] .

oscilloscope gone haywire .

示波器 已消失 失控 .

两个男人和一个女孩——永恒的三角恋——再加上一台失控的示波器，简直妙不可言。

[wɒt] ['kɒmz] [aʊt] ?

What comes out ?

什么 来 出去 ?

出来的是什么？

[wɪð] [ɪn'ɡriːdiənts] [laɪk] [ðiːz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [əd'ventʃə(r)] , ['terə(r)][ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

With ingredients like these , the result is adventure , terror and , of course ,

和 原料 喜欢 这些 , 这 结果 是 冒险 , 恐怖 和 , 的 课程 ,

[rəʊ'mæns] .

romance .

浪漫 .

有了这些元素，就会产生冒险、恐怖，当然还有浪漫。

" [wɒt] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ][ɡet][tuː; tə][bed][lɑːst] [naɪt] ? "

" What time did you get to bed last night ? "

" 什么 时间 做过 你 得到 到 床 最后的 夜晚 ? "

你昨晚几点睡觉的？

" [əʊ] , [ə'baʊt] . . . [wel] , ['feəli] ['ɜ:li] . "

" **Oh , about . . . well , fairly early .** "

" 哦 , 关于 . . . 出色地 , 相当 早期的 . "

“哦，大概.....嗯，相当早。”

" [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][aʊt] [wɪð] ? "

" **Who were you out with ?** "

" WHO 是 你 出去 和 ? "

你当时和谁在一起？

" ['brænən] . "

" **Brannan .** "

" 布兰南 . "

“布兰南。”

" [ðen] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][get][tu:; tə][bed] ['ɜ:li] !

" **Then you didn't get to bed early !**

" 然后 你 没有 得到 到 床 早期的 !

“那你肯定没早睡！ ”

[ɪf] [ju:; jʊ][gɒt][ɪn][baɪ] [θri:] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɜ:li] , [ɪf] [aɪ] [nəʊ] ['brænən] . "

If you got in by three , it would be early , if I know Brannan . "

如果 你 得到 在 经过 三 , 它 会 是 早期的 , 如果 我 知道 布兰南 . "

“如果我了解布兰南的话，你三点前到就算早了。”

" [aɪ][gɒt][ɪn] [mʌtʃ] [br'fɔ:(r)] [θri:] ! "

" **I got in much before three !** "

" 我 得到 在 很多 前 三 ! "

“我三点前就到了！ ”

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "

" **How much ?** "

" 如何 很多 ? "

“多少？ ”

" [əʊ] . . . [ɪ'nʌf] .

" **Oh . . . enough .**

" 哦 . . . 足够的 .

“哦.....够了。”

[jʊd] [bi:; bi] [sə'praɪzd] "

You'd be surprised "

你会 是 惊讶 "

你会感到惊讶的.....

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [wʊd] !

" **I'm sure I would !**

" 我是 当然 我 会 !

“我肯定会是的！ ”

['meəri] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spekt][ju: 'es][tu:; tə][get] ['eniweə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [ɪf] [ju:; jʊ]

Mary , how do you expect us to get anywhere with this experiment if you

玛丽 , 如何 做 你 预计 我们 到 得到 任何地方 和 这 实验 如果 你

[kʌm] [ɪn][dɒg] - ['taɪəd] ? "

come in dog - tired ? "

来 在 狗 - 疲劳的 ? "

玛丽，如果你累得像条狗一样来，你觉得我们怎么能完成这个实验呢？

" ['dɒnld] ['jensn] , [aɪm][nɒt][dɒg] - ['taɪəd] .

" **Donald jensen , I'm not dog - tired .**

" 唐纳德 詹森 , 我是 不是 狗 - 疲劳的 .

“唐纳德·詹森，我可没累得筋疲力尽。”

[ɪts] [juː; jʊ] [hʊz] [gɒt][em 'iː][ɪn][bed][ɪn][ðə; ði] [wiː] ['aʊəz] , [nɒt][em 'iː] !
It's you who's got me in bed in the wee hours , not me !
它是 你 谁是 得到 我 在 床 在 这 哇 小时 , 不是 我 !
是你让我熬夜到很晚, 不是我自己!

[aɪ] [keɪm] [ɪn] ['ɜːli] . "
I came in early ."
我 来了 在 早期的 . "

我来得早。

" [ðen] [waɪ] [wɒʊnt][juː; jʊ] [steɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm] ?
" Then why won't you state the exact time ?
" 然后 为什么 惯于 你 状态 这 精确的 时间 ?

“那你为什么不说出确切的时间呢? ”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] .
" he was exasperated .
" 他 曾是 恼怒 .

他感到恼火极了。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] ['ɑːtʃli] .
She smiled at him archly .
她 微笑 在 他 傲慢的 .

她对他露出了一个意味深长的微笑。

" [aɪ][dɒʊnt][rɪ'membə(r)] , [ɪg'zæktli] . "
" I don't remember , exactly ."
" 我 不 记住 , 确切地 . "

“我记不太清了。”

" [juː; jʊ][dɒʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wen] [aɪ 'tiː]
" You don't seem to have much of a memory for anything when it
" 你 不 似乎 到 有 很多 的 一个 记忆 为了 任何事物 什么时候 它
['kʌmz] [tuː; tə] ['brænən] .
comes to Brannan .
来 到 布兰南 .

“你似乎对布兰南的任何事情都没什么记忆力。”

[wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [gai] [laɪk] [ðæt] , [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] . "
What you see in a guy like that , I don't know ."
什么 你 看 在 一个 盖伊 喜欢 那 , 我 不 知道 . "

我不知道你到底看上他哪一点。

" [wʌts] [rɒŋ] [wið] [hɪm] ? "
" What's wrong with him ?"
" 是什么 错误的 和 他 ? "

他怎么了?

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Not a thing .
" 不是 一个 事物 .

什么也没有。

[hiːz] [ə; eɪ][naɪs] [gai] .
He's a nice guy .
他是 一个 好的 盖伊 .

他是个好人。

[ˈkwaɪət] , [rɪˈspektəbl] , [diːp] — [ænd; ɛnd][ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] . "
Quiet , respectable , deep — and only one thing on his mind ."
安静的 , 可敬 , 深的 — 和 仅有的 — 事物 在 他的 头脑 . "

他安静、沉稳、深沉, 心中只有一件事。

" [wɒt] ？
" **What** ？
" 什么 ？

“什么？”

" [hi:; hi] [glɛə] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
" **He glared at her** .
" 他 怒目而视 在 她 。

他怒视着她。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] [smɑ:t] [gɜ:l] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You're a smart girl** , " **he said** .
" 你是 一个 聪明的 女孩 , " 他 说 。

“你是个聪明的女孩,”他说。

" [ju:; jʊ] [wɜ:k] [wɪð] [,em 'i:] [ɪn] [ðɪs] [lə'bɒrətɹi] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .
" **You work with me in this laboratory eight hours a day** .
" 你 工作 和 我 在 这 实验室 八 小时 一个 天 。

你每天要和我一起在这个实验室工作八小时。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmpleks] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['hju:mən] [breɪn] ,
You are engaged in a very complex experiment with the human brain ,
你 是 已订婚的 在 一个 非常 复杂的 实验 和 这 人类 脑 ,

你们正在进行一项非常复杂的人脑实验，

['redʒɪstərɪŋ] [ɪts] [weɪvz] [ænd; ənd] [,emə'neɪʃn] [ɪn][rɪ'leɪ(ə)n][tu:; tə] [θɔ:t] , [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd]
registering its waves and emanations in relation to thought , emotions and
注册 它是 波浪 和 辐射 在 关系 到 想法 , 情绪 和

['pjʊəli] [,saɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'leɪ(ə)nz] .
purely psychological relations .
纯粹 心理 关系 。

记录其波动和辐射与思想、情感和纯粹心理关系之间的关系。

[ju:v] [gɒt][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɪn] [saɪ'kɒlədʒi] , [ə'nɒlə(r)] [ɪn] [saɪ'kaɪətri] , [ə; eɪ] [θɜ:d] [ɪn][baɪ'blədʒi] .
You've got a degree in psychology , another in psychiatry , a third in biology .
你已经 得到 一个 程度 在 心理学 , 其他 在 精神病学 , 一个 第三 在 生物学 。

你拥有心理学学位、精神病学学位和生物学学位。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪt(ə)n] ['sevrəl] [əd'vɑ:nst] ['peɪpəz] [ɒn][ðə; ði] ['fʌŋk(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'kɒŋʃəs]
You have written several advanced papers on the functions of the subconscious
你 有 书面 一些 先进的 文件 在 这 函数 的 这 潜意识

[maɪnd][ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒŋʃəs] [maɪnd] .
mind and its effect on the conscious mind .
头脑 和 它是 影响 在 这 有意识的 头脑 。

您撰写了多篇关于潜意识功能及其对意识影响的高级论文。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kept] [ðɪs] [dʒɒb][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] , [ɪg'zæktɪŋ] [æz; əz][aɪ'ti:] [ɪz] .
You have kept this job for three years , exacting as it is .
你 有 保留 这 工作 为了 三 年 , 严格 作为 它 是 。

你已经在这个要求很高的工作岗位上干了三年了。

[jʊr; jər][ə; eɪ] ['brɪliənt] [gɜ:l] .
You're a brilliant girl .
你是 一个 杰出的 女孩 。

你真是个聪明的女孩。

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɑ:sk][ə; eɪ]['stju:pɪd] ['kwestʃən] [laɪk] [ðæt] !
And yet you can ask a stupid question like that !
和 然而 你 能 问 一个 愚蠢的 问题 喜欢 那 ！

你居然会问出这么愚蠢的问题！

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æɪt; ət][hɪm][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] ['brɑːtli] .
" She smiled at him even more brightly .
" 她 微笑 在 他 甚至 更多的 明亮地 .

她对他露出了更加灿烂的笑容。

" [wʌts] ['stjuːpɪd][ə'baʊt][,aɪ 'tiː] ?
" What's stupid about it ?
" 是什么 愚蠢的 关于 它 ?

“这有什么愚蠢的？”

" [hiː; hi] [stɛəd] [æɪt; ət][hɜː(r); hæ(r)] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [grɪnd] [bæk] .
" He stared at her , then suddenly grinned back .
" 他 凝视 在 她 , 然后 突然 咧嘴一笑 后退 .

他盯着她看了一会儿，然后突然咧嘴一笑。

" [əʊ'keɪ] , [jʊr; jər] ['rɪbɪŋ] [,em 'iː] .
" Okay , you're ribbing me .
" 好的 , 你是 肋骨 我 .

“好吧，你是在逗我。”

[bʌt; bət] ['dæmɪt] , [juː; jʊ][let][ə; eɪ] [gai] [laɪk] ['brænən] [sɒft] - [səʊp][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈskwaɪə(r)][juː; jʊ][ɔːl]
But dammit , you let a guy like Brannan soft - soap you and squire you all
但 该死 , 你 让 一个 盖伊 喜欢 布兰南 柔软的 - 肥皂 你 和 乡绅 你 全部
[ə'raʊnd][ðə; ði] [taʊn] ,
around the town ,
大约 这 镇 ,

但该死的，你竟然让布兰南这样的家伙哄骗你，带着你到处游玩。

[ænd; ənd] [iːt] [,aɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][peɪ][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['kɒmplɪmənt] ,
and eat it up , and when I pay you a legitimate compliment ,
和 吃 它 向上 , 和 什么时候 我 支付 你 一个 合法的 赞扬 ,
[ænd; ənd] [iːt] [,aɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][peɪ][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['kɒmplɪmənt] ,
然后欣然接受，当我真诚地赞美你时，

[juː; jʊ][ækt][laɪk] . . . [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən] ! "
you act like . . . like a woman ! "
你 行为 喜欢 . . . 喜欢 一个 女士 ! "

你的行为举止像.....像个女人！

" [aɪm] ['sɒri] , ['mɪstə(r)] . ['jensn] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm sorry , Mr . Jensen , sir , " she said .
" 我是 对不起 , 先生 . 詹森 , 先生 , " 她 说 .

“对不起，詹森先生，”她说。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [fə'get] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][,saɪən'tɪfɪk] [lə'bɒrətɪrɪ] [ænd; ənd]
" I didn't mean to forget we are working in a scientific laboratory and
" 我 没有 意思是 到 忘记 我们 是 在职的 在 一个 科学 实验室 和
[ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [bɒs] .
that you are my boss .
那 你 是 我的 老板 .

“我并非故意忘记我们是在科学实验室工作，而你是我的老板。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][men] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][mænz][dʒɒb] —
We are both men , working on a man's job —
我们 是 两个都 男人 , 在职的 在 一个 男人的 工作 —

我们都是男人，做着男人该做的工作——

" [hiː; hi] [grəʊn] .
" He groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟了一声。

" [əʊ'keɪ] , [ju:; jʊ] [wɪn] .
" **Okay , you win .**
" 好的 , 你 赢 .

“好吧，你赢了。”

[bʌt; bət] [wɪl] [ju:; jʊ] [kwɪt] ['rʌbɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɪli] ['steɪtmənt] [aɪ] [meɪd] [wen] [aɪ] ['haɪəd] [ju:; jʊ] ?
But will you quit rubbing in that silly statement I made when I hired you ?
但 将要 你 辞职 擦 在 那 愚蠢的 陈述 我 制成 什么时候 我 雇用 你 ?

但你能不能别再提起我当初雇用你时说的那句蠢话了？

[ʃʊə(r)] , [aɪ] [sed] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mænz] [dʒɒb] , [ænd; ənd] [aɪ] ['wɒntɪd] [,aɪ 'ti:] ['hændld] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn]
Sure , I said it was a man's job , and I wanted it handled like a man
当然 , 我 说 它 曾是 一个 男人的 工作 , 和 我 通缉 它 处理 喜欢 一个 男人
.
.
.

没错，我说过这是男人的工作，我希望由男人来处理。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['nɪdnt] [grəʊ] [ə; eɪ] [brəd] ['əʊvə(r)] [,aɪ 'ti:] ! "
But you needn't grow a beard over it ! "
但 你 不必 生长 一个 胡须 超过 它 ! "

但你没必要为此留胡子！

" [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
" **Might be a good idea .**
" 可能 是 一个 好的 主意 .

“或许是个好主意。”

[ðen] [wen] [ju:; jʊ] ['faɪə(r)] [,em 'i:] [fɔ: (r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [dɒg] - ['taɪəd] , [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ɪn] [ə; eɪ]
Then when you fire me for being dog - tired , I could get a job in a
然后 什么时候 你 火 我 为了 存在 狗 - 疲劳的 , 我 可以 得到 一个 工作 在 一个
[sɜ:kəs] . "
circus . "
马戏团 . "

“等你因为我累得筋疲力尽而解雇我的时候，我还可以去马戏团找份工作。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['bʌŋɡ(ə)l] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋz] [ɪk'sperɪmənt] ,
" **Yes , and if you bungle this morning's experiment ,**
" 是的 , 和 如果 你 搞糟 这 早晨 实验 ,

“是的，如果你今天早上的实验搞砸了，

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌthaʊs] !
I may be able to get a job in a nuthouse !
我 可能 是 有能力的 到 得到 一个 工作 在 一个 疯人院 !

我或许能在精神病院找到一份工作！

" [ʃɪ:; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [kən'treɪt] .
" **She was instantly contrite .**
" 她 曾是 即刻 懊悔 .

她立刻感到懊悔不已。

" [əʊ] [dɒn] , [aɪ] [wʊnt] !
" **Oh Don , I won't !**
" 哦 大学教师 , 我 惯于 !

“哦，唐，我不会的！ ”

[bʌt; bət] [waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [du:; də] [ðə; ðɪ] [hɑ:d] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [let] [,em 'i:] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒɪkt] ?
But why don't you do the hard work , and let me be the subject ?
但 为什么 不 你 做 这 难的 工作 , 和 让 我 是 这 主题 ?

但为什么你不去做艰苦的工作，而让我来做实验对象呢？

[ðen] [ɪf] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] , [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [wʊənt][bi:; bi] [lɒst] "
Then if anything goes wrong , all your work won't be lost "
然后 如果 任何事物 去 错误的 , 全部 你的 工作 惯于 是 丢失的 "
这样一来, 万一出了什么问题, 你的所有努力也不会付诸东流.....

" [nʌts] .
" **Nuts** .
" 坚果 .
" 坚果。"

[ju:; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:][æz; əz][ai][du:; də] .
You know as much about it as I do .
你 知道 作为 很多 关于 它 作为 我 做 .
你对它的了解和我一样多。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] ,
And besides ,
和 除了 ,
而且,

[wɒt] [ɪf] [ai] [,æksɪ'dentəli] [pɪkt] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][ɪ'məʊʃən(ə)l] [si:t] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [taɪm]
what if I accidentally picked up your emotional seat and found out what time
什么 如果 我 偶然 挑选 向上 你的 情绪 座位 和 成立 出去 什么 时间
['brænən] ['ri:əli] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ɪn][lɑ:st] [naɪt] ? "
Brannan really brought you in last night ? "
布兰南 真的 带来 你 在 最后的 夜晚 ? "
“如果我不小心坐到了你的情绪座位上, 然后发现布兰南昨晚到底是什么时候把你带进来的呢? ”

" ['meɪbi] [jʊd] [bi:; bi] [sə'praɪzd] . "
" **Maybe you'd be surprised .** "
" 或许 你会 是 惊讶 . "
“或许你会感到惊讶。”

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə][hæv; həv] ['brænən] [ʼʌndə(r)][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I'd like to have Brannan under the machine , " he said .**
" ID 喜欢 到 有 布兰南 在下面 这 机器 , " 他 说 .
“我想让布兰南躺在机器下面,”他说。

" ['meɪbi] [jʊd] [bi:; bi] [sə'praɪzd] . "
" **Maybe you'd be surprised .** "
" 或许 你会 是 惊讶 . "
“或许你会感到惊讶。”

" ['meəri]['meɪs(ə)n][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɜ:'self] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **Mary Mason can take care of herself , " she said .**
" 玛丽 石匠 能 拿 关心 的 她自己 , " 她 说 .
“玛丽·梅森能照顾好自己,”她说。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
He looked at her .
他 看起来 在 她 .
他看着她。

" [jeə] , [ai] [ges] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
" **Yeah , I guess you can .**
" 是的 , 我 猜测 你 能 .
“是啊, 我想你可以。”

[səʊ] , [haʊ] [ə'baʊt] ['dɪnə(r)] [tə'naɪt] ? "
So , how about dinner tonight ? "
所以 , 如何 关于 晚餐 今晚 ? "
那么, 今晚吃什么?

"	[saɪˈkɒlədʒi]	[kla:s]	[tə'naɪt]	.	"
"	Psychology class tonight	.	"		
"	心理学	班级	今晚	.	"
“今晚有心理学课。”					
"	[tə'mɒrəʊ]	[naɪt]	.	"	
"	Tomorrow night	.	"		
"	明天	夜晚	.	"	
“明天晚上。”					
"	['kwaɪə(r)]	['præktɪs]	.	"	
"	Choir practice	.	"		
"	唱诗班	实践	.	"	
“合唱练习。”					
"	['θɜ:zdeɪ]	.	"		
"	Thursday	.	"		
"	周四	.	"		
“周四。”					
"	['brænən]	.	"		
"	Brannan	.	"		
"	布兰南	.	"		
“布兰南。”					
"	['fraɪdeɪ]	.	"		
"	Friday	.	"		
"	星期五	.	"		
“星期五。”					
"	['wɒʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['aɪəniŋ]	.	"
"	Washing and ironing	.	"		
"	洗涤	和	熨烫	.	"
“洗衣和熨烫。”					
"	['sætədeɪ]	[ænd; ənd]	['sʌndeɪ]	.	"
"	Saturday and Sunday	.	"		
"	周六	和	星期日	.	"
“星期六和星期日。”					
"	[maɪ]	[deɪz]	[ɒf]	.	"
"	My days off	.	"		
"	我的	天	离开	.	"
“我的休息日。”					
"	[ðen]	[du:; də]	[ju:; jʊ]	[maɪnd]	[ɪf]
"	Then do you mind if we get to work ?				"
"	然后	做	你	头脑	如果
				我们	得到
				到	工作
				？	"
“那我们开始工作可以吗？ ”					
"	[ðæts]	[wɒt]	[ju:; jʊ]	['haɪəd]	[,em 'i:][fɔ:(r); fə(r)]
"	That's what you hired me for	.			
"	那就是	什么	你	雇用	我
				为了	.
“这就是你雇佣我的原因。”					
"	[hi:; hi]	[bent]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[mə'ʃi:n]
"	He bent over his machine and uttered something in a muffled voice	.			
"	他	弯曲	超过	他的	机器
				和	说出
				某物	在
				一个	闷音
				嗓音	.
他俯身对着机器，低声说了些什么。					
"	[wɒt]	[dɪd]	[ju:; jʊ]	[seɪ]	?
"	What did you say ?				
"	什么	做过	你	说	？
“你说什么？”					

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['ɪnəsntli] .
" **she asked innocently** .
" 她 问 天真地 .

她天真地问道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [rɪˈpi:t] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈleɪdɪz] [ɪəz] , " [hiː; hi] [snæpt] .
" **I wouldn't repeat it for a lady's ears** , " **he snapped** .
" 我 不会 重复 它 为了 一个 女士的 耳朵 , " 他 啪啪 .

“就算是为了女士的耳朵, 我也不会再说一遍,”他厉声说道。

" [ðə; ði][paɪˈniːəl][glænd] — [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [glænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][breɪn] .
" **The pineal gland — the mystery gland of the human brain** .
" 这 松果体 腺 — 这 神秘 腺 的 这 人类 脑 .

“松果体——人类大脑中神秘的腺体。”

[ˈmɪstɪks] [kɔːl][aɪ ˈtiː][ðə; ði] - [θɜːd] [aɪ] . -
Mystics call it the 'third eye' . '
神秘主义者 称呼 它 这 - 第三 眼睛 . -

神秘主义者称之为“第三只眼”。

[sʌm; səm] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] ['ætrəfɪd] [aɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
Some say it is an atrophied eye , in the center of the forehead ,
一些 说 它 是 一个 萎缩 眼睛 , 在 这 中心 的 这 前额 ,

有人说那是一只萎缩的眼睛, 位于额头中央。

[ˈʌðə(r)z] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [sens] [mæn][ɪz] [dɪˈveləpɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] . "
others say it is a new sense man is developing , for use in the future . "
其他的 说 它 是 一个 新的 感觉 男人 是 发展 , 为了 使用 在 这 未来 . "

另一些人则认为这是人类正在发展的一种新的感官, 供将来使用。

" [ʌt] [ʌp][ænd; ənd][let][em ˈiː][pʊt] [ðɪs] [rɪˈlektroʊd] [ɪn] [pleɪs] , " [sed] [ˈmeəri] .
" **Shut up and let me put this electrode in place** , " **said Mary** .
" 关闭 向上 和 让 我 放 这 电极 在 地方 , " 说 玛丽 .

“闭嘴, 让我把这个电极放好,”玛丽说。

[ʃiː; ʃi] [swɒbd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkɒtn] [dɪp] [ɪn][ˈælkəhɒl] .
She swabbed at his forehead with a piece of cotton dipped in alcohol .
她 拭子 在 他的 前额 和 一个 片 的 棉布 浸入 在 酒精 .

她用蘸了酒精的棉球擦拭他的额头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [pæd][ɒv; əv] [felt] [dɪp] [ɪn][ˈwɔːtə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [spɒt] ,
Then she placed a small pad of felt dipped in water over the spot ,
然后 她 放置 一个 小的 软垫 的 毛毡 浸入 在 水 超过 这 点 ,

然后她将一小块浸过水的毛毡垫敷在患处。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [rɪˈlektroʊd] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] , [klæmpt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
and placed the silver electrode over it , clamped it in place on his head .
和 放置 这 银 电极 超过 它 , 夹紧 它 在 地方 在 他的 头 .

然后将银电极放在他的头上, 用夹子固定住。

[hiː; hi] [grɪnd] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
He grinned up at her .
他 咧嘴一笑 向上 在 她 .

他抬头冲她咧嘴一笑。

" [ˈmeɪbi] [wen] [juː; jʊ] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd][ˈæmplɪfaɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,
" **Maybe when you turn on the power , and amplify the waves** ,
" 或许 什么时候 你 转动 在 这 力量 , 和 放大 这 波浪 ,

“也许当你打开电源, 放大波浪时,

[aɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [riːd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] . "
I'll be able to read your mind . "
患病的 是 有能力的 到 读 你的 头脑 . "

我能读懂你的心思。

" [jʊd] ['betə(r)][nɒt] .
" **You'd better not** .
" 你会 更好的 不是 .

你最好别这么做。

[ən'les] [ju:; jʊ][wɒnt][,em 'i:][tu:; tə][kwɪt][ænd; ənd][gəʊ][həʊm][tu:; tə][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] . "
Unless you want me to quit and go home to San Francisco . "
除非 你 想 我 到 辞职 和 去 家 到 圣 弗朗西斯科 . "

除非你想让我辞职回旧金山。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" **What's the matter ?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？”

[ə'freɪd][tu:; tə][let] ['eniwʌn] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] ? "
Afraid to let anyone know what you're thinking ? "
害怕的 到 让 任何人 知道 什么 你是 思维 ? "

害怕让别人知道你在想什么？

" [nəʊ] , " [fi:; ji] [sed] ['fɜ:mli] .
" **No** , " **she said firmly** .
" 不 , " 她 说 牢牢 .

“不,”她坚定地说。

" [ai][dʒʌst] [θɪŋk] [maɪ] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)]['praɪvət] , [ðæts] [ɔ:l] . "
" **I just think my thoughts are private , that's all** . "
" 我 只是 思考 我的 想法 是 私人的 , 那就是 全部 . "

“我只是觉得我的想法是私密的，仅此而已。”

" [ðen] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪð] [,em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ? "
" **Then what are you working on this thing with me for ?** "
" 然后 什么 是 你 在职的 在 这 事物 和 我 为了 ? "

“那你跟我一起做这件事的目的是什么？”

" [waɪr] ['meɪʒərɪŋ] [breɪn] [weɪvz] , ['tʃɑ:tɪŋ] ['pætənz] , [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ɪ'ækfənz] .
" **We're measuring brain waves , charting patterns , recording reactions** .
" 是 测量 脑 波浪 , 图表 图案 , 记录 反应 .

“我们正在测量脑电波，绘制模式图，记录反应。”

[ɔ:l] [ðɪs] [stʌf] [ə'baʊt][maɪnd] - ['ri:dɪŋ] [ɪz] ['pʊəli] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
All this stuff about mind - reading is purely imagination .
全部 这 东西 关于 头脑 - 阅读 是 纯粹 想像力 .

所有关于读心术的说法都纯属想象。

[ɪf] [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] ['wɜ:kɪŋ] [tə'wɔ:d] , [aɪm][ə'freɪd][jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
If that's what you're working toward , I'm afraid you're going to be disappointed .

如果 那就是 什么 你是 在职的 朝向 , 我是 害怕的 你是 去 到 是 失望的 .

如果你努力的目标是那样，恐怕你会失望的。

" [hi:; hi] [,frʌg] .
" **He shrugged** .
" 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

" [gɒt][ðə; ði] [ə'sɪləskəʊp] [hʊkt] [ʌp] ? "
" **Got the oscilloscope hooked up ?** "
" 得到 这 示波器 钩子 向上 ? "

“示波器接好了吗？”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˈtelɪvɪz(ə)n] [skri:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .

And also the television screen and the camera .

和 还 这 电视 屏幕 和 这 相机 .

还有电视屏幕和摄像机。

[ˈɪtl] [ˈæmplɪfaɪ][ðə; ði] [weɪv] [ˈpætənz] [ænd; ənd][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ðəm; ðəm] . . . [ænd; ənd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]

It'll amplify the wave patterns and project them . . . and in your

它将 放大 这 海浪 图案 和 项目 他们 . . . 和 在 你的

[kers][aɪm] [kənˈvɪnst] [ðel] [ɔ:l][bi;; bi] "

case I'm convinced they'll all be "

案件 我是 确信 他们会 全部 是 "

它会放大波形并将其投射出去.....而且我确信，在你的情况下，它们都会是....."

" [doʊnt] [seɪ] [aɪ ˈti:] , " [hi;; hi] [sed] [ˈheɪstɪli] .

" Don't say it , " he said hastily .

" 不 说 它 , " 他 说 草草 .

"别说了,"他急忙说道。

" [aɪ][doʊnt] [ni:d] [tu;; tə] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)][breɪn] [weɪvz] [tu;; tə] [nəʊ] [wɒt] [jɜr; jər] [ˈθɪŋkɪŋ] . "

" I don't need to read your brain waves to know what you're thinking . "

" 我 不 需要 到 读 你的 脑 波浪 到 知道 什么 你是 思维 . "

"我不需要读取你的脑电波就知道你在想什么。"

" [nɔ:(r)][du;; də][aɪ] [ni:d] [ðɪs] [məˈʃi:n] [tu;; tə] [nəʊ] [wɒt] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈθɪŋkɪŋ]

" Nor do I need this machine to know what you are usually thinking

" 也不 做 我 需要 这 机器 到 知道 什么 你 是 通常 思维

[ɒv; əv] , " [ʃi;; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] .

of , " she finished .

的 , " 她 完成的 .

"我也不需要这台机器来知道你通常在想什么,"她总结道。

" [naʊ] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][rɪˈlæks] .

" Now lie down and relax .

" 现在 说谎 向下 和 放松 .

现在躺下放松一下。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu;; tə] [ɡɪv] [ju;; jʊ][ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈvɒltɪdʒ][fɜ:st] .

I'm going to give you the lowest voltage first .

我是 去 到 给 你 这 最低 电压 第一的 .

我先给你最低的电压。

[aɪ] [stɪl] [doʊnt] [θɪŋk] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [ˈseɪŋ] [ðeəz; ðəz][nəʊ][ˈri:əl][ˈdeɪndʒə(r)] .

I still don't think you are right in saying there's no real danger .

我 仍然 不 思考 你 是 正确的 在 说 有 不 真实的 危险 .

我仍然不认为你说的没有真正的危险是正确的。

" [hi;; hi] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd][kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

" He lay back and closed his eyes .

" 他 躺 后退 和 关闭 他的 眼睛 .

他向后躺下，闭上了眼睛。

[ˈswɪftli] [ʃi;; ʃi] [went] [əˈbaʊt] , [ˈmeɪkɪŋ] [əˈdʒʌstmənts] , [ˈtɜ:nɪŋ] [ˈri:ə,stæts] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ˌɪndəˈkeɪʃənz] [ɒn]

Swiftly she went about , making adjustments , turning rheostats , watching indications on

迅速地 她 去 关于 , 制作 调整 , 转弯 变阻器 , 观看 症状 在

[ˈmi:tə(r)z] [wɪð] [ˈnærəʊd] [aɪz] .

meters with narrowed eyes .

米 和 范围缩小 眼睛 .

她迅速地四处走动，进行调整，转动变阻器，眯着眼睛观察仪表上的指示。

[ðen] , [wið] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [tʃek] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˌæpəˈreɪtəs] , [ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði]
Then , with a final check over the entire apparatus , she switched on the
然后 , 和 一个 最终的 查看 超过 这 全部的 设备 , 她 切换 在 这
[məˈʃiːn] [tuː; tə] [ləʊɪst] [ˈvəʊltɪdʒ] .
machine to lowest voltage .
机器 到 最低 电压 .

然后, 她对整个装置进行了最后的检查, 并将机器的电压调至最低。

[ˈsləʊli] [ðə; ði][tjuːbz] [wɔːm] [ʌp] , [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈkrækɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Slowly the tubes warmed up , then there came a slight crackling from the
缓慢地 这 管子 温暖 向上 , 然后 那里 来了 一个 轻微 噼啪作响 从 这
[ˌlaʊdˈspiːkə(r)] ,
loudspeaker ,
喇叭 ,

电子管慢慢升温, 然后扬声器里传来轻微的噼啪声。

[drɪˈveləpɪŋ] [ˈswɪftli] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hʌm] [ðæt] [rəʊz][ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈpæt(ə)n] .
developing swiftly into a hum that rose and fell in a musical pattern .
发展 迅速地 进入 一个 哼 那 玫瑰 和 跌倒 在 一个 音乐 图案 .

迅速发展成一种嗡嗡作响、起伏跌宕的音乐节奏。

[ðə; ði] [ɡriːn] [bəndz][ɒn][ðə; ði] [əˈsɪləskəʊp] [dɑːnst] [ɪn][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The green bands on the oscilloscope danced in time to the hum from the
这 绿色的 乐队 在 这 示波器 跳舞 在 时间 到 这 哼 从 这
[ˌlaʊdˈspiːkə(r)] ,
loudspeaker ,
喇叭 ,

示波器上的绿色条纹随着扬声器的嗡嗡声跳动着。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [skriːn] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [fɔːm] .
and on the television screen an image began to form .
和 在 这 电视 屏幕 一个 图像 开始 到 形式 .

电视屏幕上开始出现图像。

[baɪ][stɛrdʒɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ɡruː] , [æt; ət][fɜːst] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈweɪvərɪŋ] [waɪt] [ˈpɪlə(r)] ,
By stages it grew , at first seeming to be a wavering white pillar ,
经过 阶段 它 生长 , 在 第一的 似乎 到 是 一个 摇摆不定 白色的 支柱 ,
[brɪˈɡæŋ][tuː; tə][ˈklærəfaɪ] .
它逐渐长大, 起初看起来像一根摇摇欲坠的白色柱子。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈɡəʊstli] [fɔːm] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈʃiːtɪd] [ˈfɪɡə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈɡreɪvjɑːd] , [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː]
then a ghostly form , like a sheeted figure in a graveyard , then suddenly it
然后 一个 幽灵般的 形式 , 喜欢 一个 床单 数字 在 一个 墓地 , 然后 突然 它
[brɪˈɡæŋ][tuː; tə][ˈklærəfaɪ] .
began to clarify .
开始 到 阐明 .

然后出现了一个幽灵般的身影, 就像墓地里一个裹着床单的人影, 然后突然间, 它开始变得清晰起来。

[ə; eɪ] [feɪs] [ɪˈmɜːdʒd] [ˈɪntuː] [vjuː] , [ænd; ənd][ˈmeəri][ˈɔːlməʊst] [ɡɑːspt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈrekəgˈnaɪzd][ˌaɪ ˈtiː]
A face emerged into view , and Mary almost gasped as she recognized it
一个 脸 出现 进入 看法 , 和 玛丽 几乎 倒吸一口气 作为 她 认可 它
[æz; əz][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] .
as her own .
作为 她 自己的 .

一张脸出现在眼前, 玛丽认出那是自己的脸, 几乎倒吸了一口凉气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ˈʃædəʊi] [ænd; ənd][ɪndɪˈstɪŋkt] .
But the rest of the picture remained shadowy and indistinct .
但 这 休息 的 这 图片 剩余 阴暗的 和 模糊 .

但画面的其他部分仍然模糊不清。

" [mɔ:(r)][ˈpəʊə(r)] , " [mɪːməd] [ˈmeəri] .
" **More power** , " **murmured Mary** .
" 更多的 力量 , " 低声说道 玛丽 .

“再加把劲儿，”玛丽低声说道。

[ʃiː; ʃi] [tɜ:nd] [ðə; ði] [ˈri:əstæt] [ʌp][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈfɜ:ðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
She turned the rheostat up a trifle further , and the hum from the
她 转向 这 变阻器 向上 一个 琐事 更远 , 和 这 哼 从 这
[ˌləʊdˈspi:kə(r)] [bɪˈkeɪm] [ˈi:v(ə)n] [ləʊdə] ,
loudspeaker became even louder ,
喇叭 成为 甚至 更大声 ,
她把调音器再调高了一点，扬声器的嗡嗡声变得更大了。

[mɔ:(r)][ˈvaɪbrənt] .
more vibrant .
更多的 充满活力 .
更鲜艳。

[ɒn][ðə; ði] [skri:n] [ðə; ði][rest][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ˈfɪgə(r)] [ˌkəʊəˈlest] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈmeəri]
On the screen the rest of the dancing figure coalesced and suddenly Mary
在 这 屏幕 这 休息 的 这 跳舞 数字 融合 和 突然 玛丽
[dʒʌmpt] [bæk][frɒm; frəm][ðə; ði] [skri:n] .
jumped back from the screen .
跳了起来 后退 从 这 屏幕 .
屏幕上其余的舞者身影逐渐成形，突然，玛丽从屏幕中跳了出来。

[ʃiː; ʃi] [tɜ:nd] [təˈwɔ:d] [ˈjensn] [weə(r)][hiː; hi] [leɪ] , [rɪˈlæksɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
She turned toward Jensen where he lay , relaxing with a slight smile on his face ,
她 转向 朝向 詹森 在哪里 他 躺 , 放松 和 一个 轻微 微笑 在 他的 脸 ,
她转向躺在地上的詹森，他放松地躺着，脸上带着一丝微笑。

[ænd; ənd] [ˈʌtə] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
and uttered an exclamation .
和 说出 一个 感叹 .
他发出了一声惊叹。

" [dɒn] , [juː; jʊ][stɒp] [ðæt] !
" **Don , you stop that !**
" 大学教师 , 你 停止 那 !
“唐，你住手！ ”

" [ʃiː; ʃi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈlektreʊd] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪˈtiː] [ɪnˈdɪgnəntli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
" **She reached for the electrode to snatch it indignantly from his head .**
" 她 达到 为了 这 电极 到 抢夺 它 愤慨地 从 他的 头 .
她伸手去抓电极，愤愤不平地把它从他头上夺了下来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈmet(ə)l] .
As she did so her fingers touched the metal .
作为 她 做过 所以 她 手指 感动 这 金属 .
她这样做的时候，手指碰到了金属。

[ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][dɪsk] , [ˌ'eɪsd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] ,
A bright flash came from the silver disk , raced up her arm ,
一个 明亮的 闪光 来了 从 这 银 磁盘 , 比赛 向上 她 手臂 ,
一道耀眼的光芒从银色圆盘中射出，迅速沿着她的手臂向上蔓延。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌs(ə)lz] [ˈtaɪt(ə)nd] [ɪn] [ʃɒk] .
and her muscles tightened in shock .
和 她 肌肉 收紧 在 震惊 .
她震惊得肌肉紧绷起来。

[hɜː(r); hæ(r)] [vɔɪs] [rəʊz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] [skri:m] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ˈjensn] [dʒɜ:k] [ˈvaɪələntli]
Her voice rose suddenly in a scream , and then , as Jensen jerked violently
她 嗓音 玫瑰 突然 在 一个 尖叫 , 和 然后 , 作为 詹森 猛地一抖 暴力
[ˈʌndə(r)][hɜː(r); hæ(r)][hændz] ,
under her hands ,
在下面 她 双手 ,
她突然尖叫起来, 然后, 詹森在她手下猛地抽搐了一下,

[ˈevriθɪŋ] [went] [blæk] .
everything went black .
一切 去 黑色的 .
眼前一片漆黑。

[ʃiː; ʃi] [slʌmpt] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , [ʌnˈkɒnʃəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌlaʊdˈspi:kə(r)] [tʊk]
She slumped beside him , unconscious , and the hum from the loudspeaker took
她 瘫倒 旁 他 , 无意识 , 和 这 哼 从 这 喇叭 采取
[ɒn][ə; eɪ][ˈhaɪə(r)] ,
on a higher ,
在 一个 更高 ,
她瘫倒在他身边, 昏迷不醒, 扬声器里的嗡嗡声越来越大。

[ˈtreɪbl̩] [nəʊt] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl̩] [ləˈbɒrətɹi] [wɪð] [ɪts][ˈvaɪbrənt] [pʌlsˈeɪʃənz] .
treble note that filled the whole laboratory with its vibrant pulsations .
高音 笔记 那 已填 这 所有的 实验室 和 它是 充满活力 脉动 .
高音音符以其充满活力的脉动充满了整个实验室。

[haɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈvæli] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈki:nɪŋ] [nəʊt] , [ˈdrɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][wɪnd] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ]
High over the valley came a keening note , drifting down the wind with a strange
高的 超过 这 谷 来了 一个 哀歌 笔记 , 漂流 向下 这 风 和 一个 奇怪的
, [ˈhetərəʊˌdaɪnɪŋ] [ɪˈfekt] .
, heterodyning effect .
, 外差 影响 .
山谷上空传来一声哀鸣, 随风飘荡, 产生了一种奇异的混响效果。

[aɪ ˈtiː][rəʊz][ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈkeɪd(ə)ns] , [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
It rose and fell with a definite cadence , as though it were a
它 玫瑰 和 跌倒 和 一个 定 节奏 , 作为 尽管 它 是 一个
[ˈmesɪdʒ] .
message .
信息 .
它有规律地起伏, 仿佛在传递某种信息。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːki] [ˈdɑːknəs] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] ; [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk]
Out of the murky darkness at the far end came a stirring ; a gigantic
出去 的 这 浑浊的 黑暗 在 这 远的 结尾 来了 一个 搅拌 ; 一个 巨大
[ˈgrəʊpɪŋ] ,
groping ,
摸索 ,
从远处昏暗的黑暗中来一阵骚动; 一阵巨大的摸索声,

[æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌɪspˈɒndɪŋ] [ˈslɑːɡɪfli] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl̩] .
as of a monstrous something responding sluggishly to the call .
作为 的 一个 滔天 某物 回应 迟缓地 到 这 称呼 .
仿佛某种可怕的东西迟缓地回应着召唤。

[ðen] , [mɔː(r)] [ˈswɪftli] , [ˈgetɪŋ] [ɪts] [ˈberɪŋ] , [ðə; ði] [ˈjædɔʊd] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈɡæn] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːwəd]
Then , more swiftly , getting its bearings , the shadowed something began moving forward
然后 , 更多的 迅速地 , 获得 它是 轴承 , 这 阴影 某物 开始 移动 向前
, [ˈgeɪnɪŋ] [ˈpʊːpəs] ,
, gaining purpose ,
, 获得 目的 ,
然后, 那团阴影迅速地辨明方向, 开始向前移动, 并逐渐有了目标。

[ˈɡeɪnɪŋ] [ˈmæsɪvnis] , [ˈɡeɪnɪŋ] [spiːd] .
gaining massiveness , gaining speed .
获得 巨大 , 获得 速度 .

体积增大，速度加快。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [ˈiːɡənəs] [ɪn] [ɪts] [ˈprəʊɡres] ,
There was almost an anxious eagerness in its progress ,
那里 曾是 几乎 一个 焦虑的 渴望 在 它是 进步 ,

它的进展几乎带着一种焦急的渴望，

[æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [æŋ; ən] [ˈæpɪtaɪt] [ˈsensɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [miːl] .
as though it were an appetite sensing a free meal .
作为 尽管 它 是 一个 食欲 传感 一个 自由的 一顿饭 .

就好像食欲嗅到了一顿免费的美餐。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əbˈsiːn] [ɪn] [ɪts] [heɪst] ,
At the same time there was something obscene in its haste ,
在 这 相同的 时间 那里 曾是 某物 猥亵 在 它是 匆忙 ,

与此同时，它的仓促之中也夹杂着某种淫秽之感。

[æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [ænˈtɪsɪpɪətɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [mɪə(r)] [fuːd] .
as though it anticipated more than mere food .
作为 尽管 它 预期 更多的 比 仅仅 食物 .

仿佛它期待的不仅仅是食物。

[haɪ] [bɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [bʌ; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] , [əˈtɒp] [ðə; ði] [ˈræm.pɑːts] [bʌ; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
High on the south wall of the valley , atop the ramparts of the City ,
高的 在 这 南 墙 的 这 谷 , 顶部 这 城墙 的 这 城市 ,

在山谷南墙的高处，在城市的城墙上，

[stʊd] [ə; eɪ] [ˈfɪɡə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [kləʊk] , [ˈsteəɪŋ] [aʊt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈvæliz] [dɑːk] [depθs] .
stood a figure in a red cloak , staring out over the valley's dark depths .
站立 一个 数字 在 一个 红色的 披风 , 凝视 出去 超过 这 山谷的 黑暗的 深度 .

一个身披红色斗篷的身影站在那里，凝视着山谷深处的黑暗。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔːl] , [ˈsætənain] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðəʊ] [ˈdɑːkli] [ˈhænsəm] , [wɒz; wəz]
He was tall , saturnine , and his face , though darkly handsome , was
他 曾是 高的 , 土星 , 和 他的 脸 , 尽管 黑暗 英俊的 , 曾是

[ˈsʌmhaʊ] [məˈlevələnt] , [ˈmenəsɪŋ] , [rɪˈvəʊltɪŋ] .
somehow malevolent , menacing , revolting .
不知何故 恶意的 , 威胁 , 令人作呕的 .

他身材高大，面容阴郁，虽然长相俊美，却不知为何透着一股邪恶、凶狠、令人作呕的气息。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [liə] [naʊ] ,
He was leering now ,
他 曾是 色眯眯的 现在 ,

他现在正色眯眯地盯着我看。

[ɪn] [ˈɡɑːstli] [æn.tɪsɪˈpeɪ(ə)n] [bʌ; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əˈkɜː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [bʌ; əv]
in ghastly anticipation of something that was to occur at the base of
在 阴森 预期 的 某物 那 曾是 到 发生 在 这 根据 的

[ðə; ði] [klɪfs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
the cliffs at his feet .
这 悬崖 在 他的 脚 .

他怀着可怕的预感，期待着脚下悬崖底部即将发生的事情。

[bɪˈhaɪnd] [hɪm] [ðə; ði] [ˈkiːnɪŋ] [bʌ; əv] [ðə; ði] [kɔːl] [stɪl] [ˈeməneɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [bʌ; əv] [ðə; ði] [ˈɡɔːri]
Behind him the keening of the Call still emanated from the lips of the gory
在后面 他 这 哀歌 的 这 称呼 仍然 散发 从 这 嘴唇 的 这 血腥

[ˈaɪdl] [enθˈrəʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] .
idol enthroned in the Temple .
偶像 登基 在 这 寺庙 .

在他身后，神庙中那尊血淋淋的偶像的嘴唇仍然发出凄厉的呼唤声。

[hi:; hi] [ʃʊk] [ə; ei][fɪst][æt; ət][ðə; ði] ['dɑ:kənəs] [br'ləʊ] .
" He shook a fist at the darkness below .
" 他 摇晃 一个 拳头 在 这 黑暗 以下 .

他朝下方的黑暗挥舞着拳头。

" [fi:l] [naʊ] [ðə; ði]['daɪə(r)] [maɪt] [ʊv; əv][ðə; ði]['æŋgə(r)][ʊv; əv][bra:] [nɑ:n] !
" Feel now the dire might of the anger of Bra Naan !
" 感觉 现在 这 可怕的 可能 的 这 愤怒 的 胸罩 襁 ！
“现在感受一下布拉·纳安的愤怒的可怕威力吧！”

" [hi:; hi] [maʊðd] .
" he mouthed .
" 他 嘴巴 .

他用口型说道。

" [daɪ] , - [sɑ:n] , [drɪ'spɔɪləɹ] [ʊv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] !
" Die , Dahnjen Saan , despoiler of the Temple !
" 死 , - 萨安 , 剧透者 的 这 寺庙 ！
“去死吧，Dahnjen Saan，圣殿的掠夺者！”

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][æn; ən] [ækələɪt] .
" He turned to an accolyte .
" 他 转向 到 一个 侍僧 .

他转而成为一名门徒。

" [kən'trəʊl][ðə; ði] [bi:st] , [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] .
" Control the Beast , when he comes .
" 控制 这 兽 , 什么时候 他 来 .

“当野兽来临时，控制住它。”

[let] [hɪm] [kɪl] , [bʌt; bət] [seɪv] [ðə; ði] ['pri:stɪs] .
Let him kill , but save the Priestess .
让 他 杀 , 但 节省 这 女祭司 .

让他杀人，但要救女祭司。

[hɜ:(r); hə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [jæl; ʃəl][bi:; bi][maɪn] [ə'ləʊn] .
Her punishment shall be mine alone .
她 惩罚 将 是 矿 独自的 .

她的惩罚将由我一人承担。

" [hi:; hi] [lɪk] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" He licked his lips .
" 他 舔过 他的 嘴唇 .

他舔了舔嘴唇。

" [jes] , [əʊ] [haɪ] [wʌn] .
" Yes , Oh High One .
" 是的 , 哦 高的 一 .

“是的，至高者。”

[ðə; ði] [bi:st] [jæl; ʃəl] [mu:v] ['əʊnli][æz; əz][ðə; ði][hɪp'nəʊ] - [reɪ] [dɪk'teɪts] .
The Beast shall move only as the Hypno - ray dictates .
这 兽 将 移动 仅有的 作为 这 催眠 - 射线 规定 .

这头野兽只会按照催眠射线指示行动。

" [ðə; ði] [ækələɪt] ['hʌrɪd] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ænd][ɪn][ə; ei]['məʊmənt] , ['lɑ:nsɪŋ] [daʊn]
" The accolyte hurried off into the Temple and in a moment , lancing down
" 这 侍僧 慌忙 离开 进入 这 寺庙 和 在 一个 片刻 , 刺伤 向下
[frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
from above ,
从 多于 ,

“侍僧匆匆走进圣殿，片刻之后，从上方俯冲而下，

[keɪm] [ðə; ði] [bi:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪ] , [ˈsɜ:tʃɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
came the beam of the ray , searching into the depths of the valley .
来了 这 光束 的 这 射线 , 搜索 进入 这 深度 的 这 谷 .
一道光束射入山谷深处。

[ðə; ði] [ˈpri:stɪs] - [sɑ:n] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈstrʌg(ə)ld] [ɪn] - - [gra:sp] ,
The Priestess Marima Saan no longer struggled in Dahnjen Saan's grasp ,
这 女祭司 - 萨安 不 更长 挣扎 在 - - 抓牢 ,
女祭司Marima Saan不再在Dahnjen Saan的手中挣扎,

[æz; əz][hi:; hi] [ˈkærid] [hɜ:(r); hə(r)][əˈmɪd][ðə; ði] [ˈglu:mi] [ˈræm,pɑ:ts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] [stəʊn] [fɔ:m'eɪʃənz]
as he carried her amid the gloomy ramparts of the weird stone formations
作为 他 携带 她 之中 这 阴沉 城墙 的 这 诡异的 石头 阵型
[ɒŋ][ðə; ði] [ˈvæli] [flɔ:(r)] .
on the valley floor .
在 这 谷 地面 .
他抱着她, 穿过山谷底部奇特石砌结构的阴暗峭壁。

[ɪnˈsted] [ʃi:; ʃi] [wept] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm] .
Instead she wept , and clung to him .
反而 她 哭泣 , 和 紧紧抓住 到 他 .
她反而哭泣, 紧紧地抱着他。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wi:p] ?
" **Why do you weep ?**
" 为什么 做 你 哭泣 ?
你为什么哭泣?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˈhɑ:ʃli] .
" **he asked harshly .**
" 他 问 严厉地 .
他语气严厉地问道。

" [brˈkəz; brˈkɒz] [naʊ] [wi:; wi][bəʊθ] [wɪl] [daɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **Because now we both will die , " she said .**
" 因为 现在 我们 两个都 将要 死 , " 她 说 .
“因为我们俩都要死了,”她说。

" [əʊ] - , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də][,aɪ ˈti:] ? "
" **Oh Dahnjen , why did you do it ? "**
" 哦 - , 为什么 做过 你 做 它 ? "
“哦, 丹仁, 你为什么要这么做? ”

" [brˈkəz; brˈkɒz][aɪ][du:; də][nɒt] [prəˈpəʊz] [ðæt] [bra:] [nɑ:n] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [fəˈrevə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈbæriə(r)]
" **Because I do not propose that Bra Naan will remain forever as a barrier**
" 因为 我 做 不是 提出 那 胸罩 襻 将要 保持 永远 作为 一个 障碍
[tu:; tə][ˈaʊə(r)] [lʌv] ,
to our love ,
到 我们的 爱 ,
“因为我并不认为布拉·纳安会永远成为我们爱情的障碍,

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

" [brˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈvæli] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] [dʌz] [nɒt][ɪgˈzɪst] .
" **Beyond the Valley his power does not exist .**
" 超过 这 谷 他的 力量 做 不是 存在 .
“在山谷之外, 他的力量并不存在。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][ðəə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɪvd; ˈlaɪvd] . "
We are going there to live our lives as they should be lived . "
我们 是 去 那里 到 居住 我们的 生活 作为 他们 应该 是 居住地 . "

我们去那里是为了过上我们应有的生活。

" [əˈləʊn] , [ɪn][ðə; ði][waɪld][lənd] ?
" Alone , in the Wild Land ?
" 独自的 , 在 这 荒野 土地 ?

“独自一人，在荒野之中？ ”

" [hiː; hi] [lɑːft] .
" He laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [ɪts] [nɒt][səʊ][waɪld][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .
" It's not so wild as you think .
" 它是 不是 所以 荒野 作为 你 思考 .

“它并没有你想象的那么疯狂。”

[aɪv] [biːn] [ðəə(r)] .
I've been there .
我已经 到过 那里 .

我去过那里。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [ˈfɪəsəm] [ɪgˈzɪsts] [ðæt][wiː; wi] [ˈkænɒt] [əʊvəˈklaɪm] [aɪ ˈtiː] .
And nothing so fearsome exists that we cannot overcome it .
和 没有什么 所以 可怕的 存在 那 我们 不能 克服 它 .

没有什么可怕的事情是我们无法战胜的。

[nɔː(r)] [wɪl] [ˈeniwʌn] [ˈevə(r)][faɪnd][juː ˈes] .
Nor will anyone ever find us .
也不 将要 任何人 曾经 寻找 我们 .

也不会有人找到我们。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfrendli] — [aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] .
The natives are friendly — I know them well .
这 本地人 是 友好的 — 我 知道 他们 出色地 .

当地人很友好——我很了解他们。

" [wʌns] [mɔː(r)][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [wiːp] .
" Once more she began to weep .
" 一次 更多的 她 开始 到 哭泣 .

她又开始哭泣了。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][ˈnevə(r)][get][ðəə(r)] .
" But we'll never get there .
" 但 出色地 绝不 得到 那里 .

但我们永远也到不了那里。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] .
We cannot escape from the Valley .
我们 不能 逃脱 从 这 谷 .

我们无法逃离这个山谷。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgɑːdɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈeksɪt][baɪ][ðə; ði] [biːst] .
It is guarded at the exit by the Beast .
它 是 守卫 在 这 出口 经过 这 兽 .

出口处有野兽把守。

[nʌn] [hæv; həv][ˈevə(r)] [ɪˈskeɪpt] [hɪm] .
None have ever escaped him .
没有任何 有 曾经 逃脱 他 .

没有一个人能逃脱他的魔爪。

" - ['pætid] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [stræpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
" **Dahnjen patted the rifle strapped to his back** .
" 轻拍 这 步枪 绑带 到 他的 后退 .

丹杰拍了拍背上的步枪。

" [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ə'ləʊn] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['saɪəns] ?
" **Think you that the Priests alone know anything of science** ?
" 思考 你 那 这 神父 独自的 知道 任何事物 的 科学 ?

你以为只有神父才懂科学吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] ['bærəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
She looked at the long barrel of the rifle .
她 看起来 在 这 长的 桶 的 这 步枪 .

她看着步枪长长的枪管。

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" **What is it** ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [bi:st] [wɪl] [nɒt] [laɪk] , " [hi:; hi] ['prɒmɪst] .
" **Something the Beast will not like** , " **he promised** .
" 某物 这 兽 将要 不是 喜欢 , " 他 承诺 .

“这是野兽不会喜欢的,”他承诺道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [bi:; bi] [sti:l] .
" **And now , be still** .
" 和 现在 , 是 仍然 .

“现在, 安静下来。”

[su:n] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ɒn][mɔ:(r)]['lev(ə)l] [graʊnd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['erɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] .
Soon we will be on more level ground , and you will be able to walk .
很快 我们 将要 是 在 更多的 等级 地面 , 和 你 将要 是 有能力的 到 走 .

很快我们就会走到比较平坦的地面上, 你就可以走路了。

" [sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hi:; hi][set][hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **Some minutes later he set her down , and she walked by his side** .
" 一些 分钟 之后 他 放 她 向下 , 和 她 步行 经过 他的 边 .

几分钟后, 他把她放下, 她走到他身边。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [mu:vɪd] [di:pə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [glu:m] , [ə; eɪ] [saʊnd]
But as they moved deeper into the Valley , and into the gloom , a sound
但 作为 他们 已搬 更深 进入 这 谷 , 和 进入 这 愁云 , 一个 声音

[br'gæən][br'haɪnd][ðəm; ðəm] .
began behind them .
开始 在后面 他们 .

但当他们深入山谷, 进入黑暗之中时, 身后开始传来声音。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ki:nɪŋ] [nɔɪz] , [ʃɹɪl] , ['penətretɪŋ] ,
It was a keening noise , shrill , penetrating ,
它 曾是 一个 哀歌 噪音 , 尖锐 , 渗透 ,

那是一种凄厉刺耳的哀鸣声, 尖锐而穿透力强。

['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv]['terə(r)][ɪn][ɪts] [pɪtʃ] .
rising and falling with the chill of terror in its pitch .
上升 和 坠落 和 这 寒意 的 恐怖 在 它是 沥青 .

音调起伏, 带着令人不寒而栗的恐怖感。

" [ðə; ði] [kɔ:l] ! " [kraɪd] - [sa:n] .
" **The Call !** " **cried Marima Saan** .
" 这 称呼 ! " 哭 - 萨安 :

“召唤！”玛丽玛·萨恩喊道。

" [brɑ:] [nɑ:n] [kɔ:lz] [ðə; ði] [bi:st] !
" **Bra Naan calls the Beast !**
" 胸罩 嚷 呼叫 这 兽 !

“布拉·纳安召唤野兽！”

[naʊ] [wi:: wi][jæl; jəl][ˈʊəli; ˈʊ:li][daɪ] !
Now we shall surely die !
现在 我们 将 一定 死 !

我们必死无疑了！

" [ʃi:: ʃi] [klʌŋ] [tu:: tə][hɪm] .
" **She clung to him** .
" 她 紧紧抓住 到 他 :

她紧紧地抱着他。

[hi:: hi][ɜ:rdʒd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɔ:wəd] [əˈgen] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈswɪftli] [əˈbaʊt][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [went] .
He urged her forward again , looking swiftly about him as they went .
他 敦促 她 向前 再次 , 寻找 迅速地 关于 他 作为 他们 去 :

他再次催促她往前走，边走边迅速环顾四周。

[ˈfɑ:nəli][hi:: hi][spaɪd][ðə; ði] [rɒk] [fɔ:ˈmeɪ(ə)n][hi:: hi] [ˈwɒntɪd] , [ænd; ənd][təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ɪts]
Finally he spied the rock formation he wanted , and together they crouched in its
最后 他 间谍 这 岩石 形成 他 通缉 , 和 一起 他们 蹲着 在 它是
[ˈʃædəʊ] , [ˈweɪtɪŋ] .
shadow , waiting .
阴影 , 等待 :

最后他发现了自己想要的那块岩石，他们一起蹲在岩石的阴影里等待。

[əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [ˈlɑ:nsɪŋ] [θru::] [ðə; ði] [da:k] [mɪsts] [keɪm] [ðə; ði] [reɪ] [frɒm; frəm][əˈtɒp][ðə; ði] [klɪf] .
Above them , lancing through the dark mists came the ray from atop the cliff .
多于 他们 , 刺伤 通过 这 黑暗的 薄雾 来了 这 射线 从 顶部 这 悬崖 :

在他们上方，一道光束从悬崖顶上射来，穿透了黑暗的迷雾。

- [graul] .
Dahnjen growled .
- 咆哮 :

达恩杰低吼道。

" [hi:: hi][ˈwɒnts][tu:: tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] — [hi:z] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði][hɪpˈnəʊ] - [reɪ] .
" **He wants to make sure — he's using the Hypno - ray** .
" 他 想要 到 制作 当然 — 他是 使用 这 催眠 - 射线 :

“他想确认一下——他正在使用催眠射线。”

[gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][ˈəʊnli] [wɜ:ks] [ɒn][ðə; ði] [bi:st] !
Good thing it only works on the Beast !
好的 事物 它 仅有的 作品 在 这 兽 !

幸好它只对野兽有效！

" [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ðeɪ] [hɜ:d] [saʊndz] .
" **Ahead of them now they heard sounds** .
" 前方 的 他们 现在 他们 听到 声音 :

他们听到前方传来声音。

[hju:dʒ] ['θʌmpɪŋ] [saʊndz] , [ɜ:θ] - ['feɪkɪŋ] ['məʊʃənz][æz; əz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['bɒdi] [mu:vd] [tə'wɔ:d]
Huge thumping sounds , earth - shaking motions as a monstrous body moved toward
巨大的 怦 声音 , 地球 - 摇晃 运动 作为 一个 滔天 身体 已搬 朝向
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
them in the darkness .
他们 在 这 黑暗 .

巨大的砰砰声，撼动大地的震动，一个巨大的身躯在黑暗中向他们逼近。

" [ðə; ði] [bi:st] ['kɒmz] ! " [sed] - ['trædʒɪkli] .
" **The Beast comes ! " said Marima tragically .**
" 这 兽 来 ！ " 说 - 悲剧的是 .
"野兽来了！"玛丽玛悲痛地说。

" [əʊ] - , [wɒt] [jæl; jəl][wi:; wi][du:; də] ?
" **Oh Dahnjen , what shall we do ?**
" 哦 - , 什么 将 我们 做 ?
"哦，丹杰，我们该怎么办？"

" [ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm] .
" **She flung her arms around his neck and clung to him .**
" 她 扔 她 武器 大约 他的 脖子 和 紧紧抓住 到 他 .
她一把搂住他的脖子，紧紧地抱住了他。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] ['aʊə(r)] [lʌv] [wɪl] [end] ?
" **Is this the way our love will end ?**
" 是 这 这 方式 我们的 爱 将要 结尾 ?
"难道我们的爱情就要这样结束了吗？"

" [hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðen] [hi:; hi] [grɪnd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
" **He bent his head and kissed her , then he grinned at her .**
" 他 弯曲 他的 头 和 亲吻 她 , 然后 他 咧嘴一笑 在 她 .
他低下头吻了她，然后对着她咧嘴一笑。

" [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt][ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:n] [mɔ:(r)][ə'baʊt] [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **In just a moment you will learn more about that , " he said .**
" 在 只是 一个 片刻 你 将要 学习 更多的 关于 那 , " 他 说 .
"马上你就会了解更多相关信息了，"他说。

" [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] , [ju:; jʊ] [kraʊt] [daʊn] [br'haɪnd][,em 'i:][ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] .
" **But right now , you crouch down behind me and stay there .**
" 但 正确的 现在 , 你 蹲伏 向下 在后面 我 和 停留 那里 .
"但现在，你蹲在我身后，待在那里。"

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] ,
As soon as I can see ,
作为 很快 作为 我 能 看 ,
我一能看见，

[jʊl] [faɪnd][aʊt] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnstɾəm(ə)nts] .
you'll find out that not only the Priests are possessed of wonderful instruments .
你会 寻找 出去 那 不是 仅有的 这 神父 是 拥有 的 精彩的 仪器 .
你会发现，拥有精良乐器的并非只有祭司。

" [hi:; hi] [slɪpt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][held][,aɪ 'ti:] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]
" **He slipped the rifle from his shoulder and held it ready in his hands**
" 他 滑倒了 这 步枪 从 他的 肩膀 和 握住 它 准备好 在 他的 双手
.
.
.
他从肩上取下步枪，握在手中，做好射击准备。

[ðə; ði] ['sɜ:tʃɪŋ] [rei] [swept] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] [pɑ:s] [faʊnd]
The searching ray swept over them several times , and the third pass found
这 搜索 射线 扫荡 超过 他们 一些 时代 , 和 这 第三 经过 成立
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

搜索光束多次扫过它们，第三次扫过时发现了它们。

[ˈməʊməntərəli] [,aɪ 'ti:] ['aʊtlɑ:nd] [ðem; ðəm][ɪn][ɪts] [laɪt] , [ðen] [swept] [ɒn] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][dɪs'deɪn] .
Momentarily it outlined them in its light , then swept on , as though in disdain .
片刻 它 概述 他们 在 它是 光 , 然后 扫荡 在 , 作为 尽管 在 蔑视 .
它短暂地用光芒勾勒出它们的轮廓，然后又仿佛不屑一顾地掠过。

[ˈfaɪnəli] [,aɪ 'ti:] ['hɔ:ltɪd] , [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , ['sentəd] [ɒn][ə; eɪ] ['lʌmbəɪŋ] [fɔ:m] ,
Finally it halted , down the valley , centered on a lumbering form ,
最后 它 停止 , 向下 这 谷 , 居中 在 一个 伐木 形式 ,
最后，它停了下来，沿着山谷向下，中心是一个笨重的身影。

[ˈaʊtlɑ:ɪnɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [səʊ] [ðæt] [ɪts] [hed] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['lu:mɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv]
outlining it in the darkness so that its head could be seen looming high above
概述 它 在 这 黑暗 所以 那 它是 头 可以 是 已见 迫在眉睫 高的 多于
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 :

在黑暗中勾勒出它的轮廓，使它的头部高高地耸立在地面之上。

" [ðə; ði] [bi:st] ! " [bri:ðd] - .
" The Beast ! " breathed Marima .
" 这 兽 ! " 呼吸 - .
“野兽！”玛丽玛喘着气说。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈmu:vɪŋ] [mɔ:(r)] ['pɜ:pəsfəli] , ['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['mɒnstə(r)]
And now , moving more purposefully , heading straight toward them , the monster
和 现在 , 移动 更多的 故意 , 标题 直的 朝向 他们 , 这 怪物
[keɪm] .
came .
来了 :

现在，怪物更加有目的地移动，径直朝他们走来。

[ɔ: 'ðəʊ] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ðem; ðəm][æz; əz] [jet] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,
Although they knew that it could not see them as yet , in the darkness ,
虽然 他们 知道 那 它 可以 不是 看 他们 作为 然而 , 在 这 黑暗 ,
尽管他们知道在黑暗中它还看不到他们，

[,aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] ['di:vɪət] [frɒm; frəm][ɪts] [kɔ:s] ,
it did not deviate from its course ,
它 做过 不是 偏离 从 它是 课程 ,
它没有偏离航线，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] ['fi:b(ə)l] [maɪnd][wɒz; wəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'treɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ɪn]
and they know that its feeble mind was under the control of the priests in
和 他们 知道 那 它是 微弱 头脑 曾是 在下面 这 控制 的 这 神父 在
[ðə; ði]['temp(ə)l][fɑ:(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [klɪf] [wɔ:l] .
the Temple far above them on the cliff wall .
这 寺庙 远的 多于 他们 在 这 悬崖 墙 :

他们知道，它那脆弱的心灵受到高高耸立在悬崖峭壁上的神庙祭司们的控制。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [keɪm] , [ɪts][dʒaʊl] ['sleivə] , [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [glɛə] [fə'rəʊfəsli] .
As it came , its jowls slavered , and its eyes glared ferociously .
作为 它 来了 , 它是 下巴 流口水 , 和 它是 眼睛 怒目而视 凶猛地 .
它走来时，下巴流着口水，眼睛凶狠地瞪着人。

[ðə; ði] [lait] [gli:m] [ɒf] [ɪts] [b'eəd] [ti:θ] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] ['skeɪli] ['ʌɡlɪnəs]
The light gleamed off its bared teeth , and reflected from the scaly ugliness
这 光 闪闪发光 离开 它是 裸露 牙齿 , 和 反映 从 这 鳞片状的 丑陋
[ɒv; əv][ɪts][haɪd] .
of its hide .
的 它是 隐藏 .

阳光照射在它露出的牙齿上，反射在它丑陋的鳞片上。

- [sɑ:n] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['nju:li] [ɪn'ventɪd] ['wepən] , ['saɪtɪd] ['keəfəli] .
Dahnjen Saan lifted his newly invented weapon , sighted carefully .
- 萨安 抬起 他的 新 发明 武器 , 目击者 小心 .

丹杰恩·桑举起他新发明的武器，仔细瞄准。

[ðen] [æz; əz] - [sɑ:n] [krɪndʒd] [bæk] [ɪn]['terə(r)] ,
Then as Marima Saan cringed back in terror ,
然后 作为 - 萨安 畏缩 后退 在 恐怖 ,

然后，玛丽玛·萨安吓得缩回了身子。

[ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['ekəʊd] [ænd; ənd][ɑ:r 'i:] - ['ekəʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfəɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
a sharp explosion echoed and re - echoed in the confines of the valley .
一个 锋利的 爆炸 回声 和 关于 - 回声 在 这 限制 的 这 谷 .

一声尖锐的爆炸声在山谷中回荡不绝。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [flæʃ] [ɒv; əv] [lait] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
A brilliant flash of light illuminated the scene for a moment ,
一个 杰出的 闪光 的 光 照明 这 场景 为了 一个 片刻 ,

一道耀眼的闪光瞬间照亮了现场，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['sekənd][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [keɪm] [frəm; frəm][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st] .
and then a second explosion came from the neck of the Beast .
和 然后 一个 第二 爆炸 来了 从 这 脖子 的 这 兽 .

然后，第二次爆炸从巨兽的脖子处发生。

[aɪ 'ti:] ['fɔ:ltəd] , ['ʌtə] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔ:(r)][ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] , [ænd; ənd] [blʌd]
It faltered , uttered a tremendous roar of rage and pain , and blood
它 犹豫不决 , 说出 一个 巨大的 吼 的 愤怒 和 疼痛 , 和 血
[frəm; frəm][ɪts] [wu:nd] .
gouted from its wound .
有货 从 它是 伤口 .

它踉跄了一下，发出了一声愤怒和痛苦的巨大咆哮，鲜血从伤口中喷涌而出。

[ðen] ['rɔ:rɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] , [aɪ 'ti:] [tʃɑ:dʒd] ['fɔ:wəd] [wʌns][mɔ:(r)] .
Then roaring continuously , it charged forward once more .
然后 咆哮 持续 , 它 带电 向前 一次 更多的 .

然后它咆哮着，再次向前冲去。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] - ['faɪəd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
Again and again Dahnjen fired his rifle ,
再次 和 再次 - 被解雇 他的 步枪 ,

丹杰恩一次又一次地开枪射击，

[ænd; ənd] [i:tɪ] [taɪm][ɪk'spləʊʒənz] [ʃʊk] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][dʒ'ɑ:d][ðə; ði] ['bɒnkʌmɪŋ] ['mɒnstə(r)] .
and each time explosions shook the valley and jarred the oncoming monster .
和 每个 时间 爆炸 摇晃 这 谷 和 罐装 这 即将到来的 怪物 .

每一次爆炸都会震动山谷，震慑来袭的怪物。

[fɜ:st] [wʌn] [aɪ] , [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vænɪʃd] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃredɪŋ] [ɒv; əv][ɡɔ:(r)] ,
First one eye , then the other vanished in a shredding of gore ,
第一的 一 眼睛 , 然后 这 其他 消失了 在 一个 碎纸 的 血块 ,

先是一只眼睛，然后另一只眼睛也在一片血肉模糊中消失了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [maʊθ] ['lɪtərəli] [ɪk'spləʊdɪd] ,
and then the mouth literally exploded ,
和 然后 这 嘴 字面上地 爆炸了 ,
然后, 那张嘴就真的爆炸了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [b'eəd] [ti:θ] ['væniʃd] [ɪn] [red] [blʌd] .
and the brilliant white of the bared teeth vanished in red blood .
和 这 杰出的 白色的 的 这 裸露 牙齿 消失了 在 红色的 血 .
露出的洁白牙齿瞬间被鲜红的血液吞噬。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [stɒpt] , [stʊd] ['swɛɪɪŋ] , [ðen] [keɪm] [ɒn] [ə'gen] ,
The monster stopped, stood swaying, then came on again ,
这 怪物 停止 , 站立 摇晃 , 然后 来了 在 再次 ,
怪物停了下来, 摇晃了几下, 然后又继续前进。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['sɪəriəsli] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
but it was obvious that it had been seriously wounded, and was
但 它 曾是 明显的 那 它 有 到过 严重地 受伤 , 和 曾是
[nɒt] ['gaɪdɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['mu:vmənts] .
not guiding its own movements .
不是 指导 它是自己的 移动 .
但很明显, 它已经受了重伤, 无法自主行动。

[ɪts]['dʒaɪənt] [hed] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['saɪdweɪz] [ɪn][æn; ən] ['ɔ:kwəd] ['stɪfnəs] , [ɪk'spəʊzɪŋ][ɪts][ɪə(r)] .
Its giant head was turned sideways in an awkward stiffness, exposing its ear .
它是 巨大的 头 曾是 转向 侧身 在 一个 尴尬的 刚性 , 暴露 它是 耳朵 .
它巨大的脑袋僵硬地侧向一边, 露出了耳朵。

- [eɪmd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [də'rektli]['ɪntu:][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [si:md]
Dahnjen aimed a shot directly into it, and the top of the head seemed
- 旨在 一个 射击 直接地 进入 它 , 和 这 顶部 的 这 头 似乎
[tu:; tə] [dɪs'ɪntɪɡreɪt] .
to disintegrate .
到 瓦解 .
达恩杰恩直接朝它开了一枪, 它的头顶似乎瞬间崩解了。

[breɪnz] [flu:] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] , ['mɪŋɡld] [wɪð] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)]['hɔ:ltɪd] [ə'gen] .
Brains flew through the air, mingled with red, and the monster halted again .
大脑 飞翔 通过 这 空气 , 混合 和 红色的 , 和 这 怪物 停止 再次 .
脑浆飞溅, 与鲜血混杂在一起, 怪物再次停了下来。

[fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ['mɒmənts] [,aɪ 'ti:] [swɛɪd] ,
For long moments it swayed ,
为了 长的 时刻 它 摇摆 ,
它摇晃了很久,

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [ʃɒk] [ðə; ði] [rɒk] [br'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] ['fjʊdʒətɪv] [kraʊtʃt] ,
then with a crash that shook the rock beside which the two fugitives crouched ,
然后 和 一个 碰撞 那 摇晃 这 岩石 旁 哪个 这 二 逃犯 蹲着 ,
随后一声巨响, 震动了两名逃犯蹲伏在旁边的岩石。

[,aɪ 'ti:] [kə'læpst] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [leɪ] ['kɪkɪŋ] [dʒaɪɡ'æntɪkli] ,
it collapsed to the floor of the valley and lay kicking gigantically ,
它 倒塌 到 这 地面 的 这 谷 和 躺 踢 巨大地 ,
它轰然倒塌在山谷底部, 巨大的身躯在地上剧烈地翻滚。

['θræʃɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] ['mɒnstrəs] [deθ] [θrəʊz] .
thrashing about in monstrous death throes .
猛烈抽打 关于 在 滔天 死亡 阵痛 .
在垂死挣扎中疯狂挣扎。

" - ! " [skri:md] - .
" **Dahnjen** ! " **screamed Marima** .
" - ! " 尖叫 - .

“丹杰！”玛丽玛尖叫道。

" [ju:v] [kɪld] [ðə; ði] [bi:st] !
" **You've killed the Beast** !
" 你已经 被杀 这 兽 ！

“你杀死了野兽！”

" [hi:; hi] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
" **He shouldered his rifle and lifted her to her feet** .
" 他 肩部 他的 步枪 和 抬起 她 到 她 脚 .

他扛起步枪，把她扶了起来。

[ðen] [hi:; hi][bent][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈgen] .
Then he bent and kissed her again .
然后 他 弯曲 和 亲吻 她 再次 .

然后他弯下腰，又吻了她。

" [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] , " [hi:; hi] [ədˈmɪtɪd] .
" **It was what I had in mind , he admitted** .
" 它 曾是 什么 我 有 在 头脑 , " 他 承认 .

“这正是我所想的，”他承认道。

[bɪˈfɔ:(r)][ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvælɪz] [ˈləʊə(r)][end] .
Before them lay the narrow entrance to the Valley's lower end .
前 他们 躺 这 狭窄的 入口 到 这 山谷的 降低 结尾 .

他们面前是通往山谷下游的狭窄入口。

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði][gæp] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [blu:] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] [ɡri:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] .
Beyond the gap they saw blue sky and the rolling green of a forest .
超过 这 差距 他们 锯 蓝色的 天空 和 这 滚动 绿色的 的 一个 森林 .

越过树篱，他们看到了蓝天和绵延起伏的绿色森林。

" [ðeə(r)] , " [sed] - , " [laɪz][ˈaʊə(r)] [ˈfri:dəm] .
" **There , said Dahnjen , lies our freedom** .
" 那里 , " 说 - , " 谎言 我们的 自由 .

“自由就在那里，”达恩杰恩说。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈfɒrɪst] , [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] .
Once in the depths of that forest , we will be safe .
一次 在 这 深度 的 那 森林 , 我们 将要 是 安全的 .

一旦进入那片森林深处，我们就安全了。

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] [laɪz][ə; eɪ][lənd] [weə(r)] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [dʌz] [nɒt] [ri:tʃ] .
Hundreds of miles away lies a land where the power of the priests does not reach .
抵达 .

数百英里之外，有一片土地，祭司的权力无法触及。

" - [klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [hɜ:z] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [ˈheɪs(ə)nd] [ˈfɔ:wəd] .
" **Marima clasped his hand in hers and they both hastened forward** .
" - 紧握 他的 手 在 她的 和 他们 两个都 加快 向前 .

玛丽玛紧紧握住他的手，两人加快脚步向前走去。

[bʌt; bət] [ˈslʌd(ə)nli] , [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [gæp][brɪˈfɔː(r)][ðəm; ðəm] , [rəʊz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [red] - [rəʊbd]
But suddenly , across the narrow gap before them , rose a dozen red - robed
但 突然 , 穿过 这 狭窄的 差距 前 他们 , 玫瑰 一个 打 红色的 - 身着长袍
[ˈfɪgəz] .
figures .
数据 .

但突然间，在他们面前的狭窄缝隙对面，出现了十几个身穿红袍的身影。

[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['menəsɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv][brɑː] [nɑːn] .

In the fore was the menacing form of Bra Naan .
在 这 前 曾是 这 威胁 形式 的 胸罩 饕 .

最前面是布拉·纳安那令人胆寒的身影。

[ˈlevəl] [æt; ət][ðəm; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dedli] ['krɒsbəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] .

Leveled at them was the deadly crossbow of the Priesthood .
平整 在 他们 曾是 这 致命 弩 的 这 圣职 .

神职人员手中的致命弩弓对准了他们。

- [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ˈhɒrə(r)][ænd; ænd] [liːpt] [ˈfɔːwəd] ,

Marima uttered a cry of horror and leaped forward ,
- 说出 一个 哭 的 恐怖 和 跳跃 向前 ,

玛丽玛发出一声惊恐的尖叫，向前跳去。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈbɒdi] [brɪˈtwiːn] [ðæt] [ɒv; əv][brɑː] [nɑːn] [ænd; ænd] - .

placing her body between that of Bra Naan and Dahnjen .
放置 她 身体 之间 那 的 胸罩 饕 和 - .

将她的身体置于布拉·纳安和丹杰恩之间。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [[ɑːp] [twærŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bəʊstriŋ] ,

There was a sharp twang of a bowstring ,
那里 曾是 一个 锋利的 颤音 的 一个 弦 ,

一阵清脆的弓弦拨动声响起。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ærəʊ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [priːsts] ['krɒsbəʊ] [tuː; tə] ['beri] [ɪt'self][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

and the arrow leaped from the priest's crossbow to bury itself in her
和 这 箭 跳跃 从 这 牧师的 弩 到 埋葬 本身 在 她

[breɪst] .

breast .
胸部 .

箭矢从牧师的弩弓中射出，深深地扎进了她的胸膛。

[wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [ʃiː; ʃi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

With a scream she sank to the ground .
和 一个 尖叫 她 沉没 到 这 地面 .

她尖叫一声，倒在了地上。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] - [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfrəʊz(ə)n] [səˈpraɪz] [ænd; ænd]

But as she did so Dahnjen recovered from his frozen surprise and
但 作为 她 做过 所以 - 恢复 从 他的 冷冻 惊喜 和

[wɪpt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

whipped his rifle from his shoulder .
鞭打 他的 步枪 从 他的 肩膀 .

但就在这时，达恩杰从震惊中回过神来，迅速从肩上取下步枪。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [brɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːlən] [ˈbɒdi] , [hiː; hi] [ˈlevəl] [aɪˈtiː][ænd; ænd] [preɪtʃ] [ðə; ði][ˈtrɪɡə(r)] .

Crouching behind her fallen body , he leveled it and pressed the trigger .
蹲伏 在后面 她 倒下 身体 , 他 平整 它 和 按下 这 扳机 .

他蹲在她倒下的身体后面，举枪扣动扳机。

[brɑː] - [hed] [ɪkˈspləʊdɪd][ɒŋ][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ænd] [dɪsˈɪntɪɡreɪtɪd] .

Bra Naan's head exploded on his shoulders and disintegrated .
胸罩 - 头 爆炸了 在 他的 肩膀 和 解体 .

布拉·纳安的头颅在他肩膀上爆炸并化为碎片。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 ；

他倒在了地上。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [priːsts] [tʃɑːdʒd] [ˈfɔːwəd] .
And as he did so , the remaining priests charged forward .
和 作为 他 做过 所以 ， 这 其余的 神父 带电 向前 ；

就在这时，剩下的祭司们也冲了上去。

[məˈθɒdɪkli] , [kɜːrs] [ænd; ənd] [ˈsɒbɪŋ] , - [ʃɒt] [ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd]
Methodically , cursing and sobbing , Dahnjen shot them , one by one , and
有条不紊 ， 咒骂 和 啜泣 ， - 射击 他们 ， 一 经过 一 ， 和
[æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [riːtʃt] [hɪm] ,
as the last two reached him ,
作为 这 最后的 二 达到 他 ；

丹杰恩一边咒骂一边哭泣，有条不紊地一个个射杀了他们，当最后两个敌人冲到他面前时，

[hiː; hi] [klʌbd] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsævɪdʒli] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [hed] .
he clubbed the rifle and swung it savagely about his head .
他 俱乐部 这 步枪 和 摇摆 它 野蛮地 关于 他的 头 ；

他用棍子敲打步枪，然后凶狠地挥舞着它朝自己的头顶猛砸。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [krʌntʃ] [æz; əz][ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [liːd] [krækt] ,
There came a satisfying crunch as the skull of the man in the lead cracked ,
那里 来了 一个 令人满意 嘎吱声 作为 这 颅骨 的 这 男人 在 这 带领 裂纹 ，
[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][mæn][wɒz; wəz][əˈpɒn][hɪm] .
and then the last man was upon him .
和 然后 这 最后的 男人 曾是 之上 他 ；

然后最后一个人也扑了上来。

- [brɔːt] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)][ʌp][ˈʌndə(r)][ðə; ði][mænz] [tʃɪn] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst]
Dahnjen brought the stock of the rifle up under the man's chin and almost
- 带来 这 库存 的 这 步枪 向上 在下面 这 男人的 下巴 和 几乎
[drəʊv][ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [hɪz; ɪz] [skʌl] .
drove it through his skull .
驾驶 它 通过 他的 颅骨 ；

达恩杰恩将步枪枪托抵在男人的下巴下，几乎要把枪托戳穿他的头骨。

[ðen] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)][ˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [ˈsweɪɪŋ] .
Then , the battle over , he stood there , swaying .
然后 ， 这 战斗 超过 ， 他 站立 那里 ， 摇晃 ；

战斗结束后，他站在那里，身体摇晃着。

[aɪz] [ˈgleɪzɪŋ] , [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [sægd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv]
Eyes glazing , he dropped to his knees and sagged over the body of
眼睛 玻璃 ， 他 掉落 到 他的 膝盖 和 下垂 超过 这 身体 的
- [saːn]
Marima Saan : : : :
- 萨安

他双眼迷离，跪倒在地，瘫倒在玛丽玛·萨安的尸体上.....

[ˈmeəri][ˈmeɪs(ə)n][ˈəʊpənd][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [ɪn] [biˈwɪldəmənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [dɒn] [ˈjensn]
Mary Mason opened her eyes in bewilderment and looked up at Don Jensen
玛丽 石匠 打开 她 眼睛 在 困惑 和 看起来 向上 在 大学教师 詹森
[ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hæ(r)] .
bending over her :
弯曲 超过 她 ；

玛丽·梅森困惑地睁开眼睛，抬头看着唐·詹森弯腰看着她。

[ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ɪˈlektərəʊd] [wɒz; wəz] [stɪl] [straɪpt] , [bʌt; bət][ˈbrəʊkən][ˈwaɪərz]
On his forehead the silver electrode was still strapped , but broken wires
在 他的 前额 这 银 电极 曾是 仍然 绑带 , 但 破碎的 电线
[ˈdæŋɡld] [frɒm; frəm][,aɪ ˈtiː] ,
dangled from it ,
悬挂着 从 它 ,

他额头上还绑着银色电极，但断裂的电线垂了下来。

[ˈəʊvə(r)][wʌn][ɪə(r)] .
over one ear .
超过 一 耳朵 .

一只耳朵上方。

" [wɒt] [ˈhæpənd] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **What happened ?** " **she asked .**
" 什么 发生 ? " 她 问 .

“发生了什么事？”她问道。

" [aɪ][daʊnt][ɪgˈzæktli] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I don't exactly know ,** " **he said .**
" 我 不 确切地 知道 , " 他 说 .

“我不太清楚，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [dæft] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ˈklaʊtɪd] [,em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" **But I do know you suddenly dashed over and clouted me in the face .**
" 但 我 做 知道 你 突然 虚线 超过 和 重击 我 在 这 脸 .

但我知道你突然冲过来，一拳打在我的脸上。

[ðen] [ˈevriθɪŋ] [went] [blæk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ][dʒʌdʒ][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][ˈpriəriəd][ɒv; əv][taɪm] .
Then everything went black for what I judge was quite a period of time .
然后 一切 去 黑色的 为了 什么 我 法官 曾是 相当 一个 时期 的 时间 .

然后眼前一片漆黑，我估计持续了相当长一段时间。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈfɔːlən] [ɒf] [ðə; ði] [kaʊt] , [ˈfaɪnəli] , [ænd; ənd][ˈbrəʊkən][ðə; ði][ˈwaɪərz] , [wɪt]
I must have fallen off the couch , finally , and broken the wires , which
我 必须 有 倒下 离开 这 长椅 , 最后 , 和 破碎的 这 电线 , 哪个
[stɒpt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .
stopped the machine .
停止 这 机器 .

我一定是最后从沙发上摔下来，弄断了电线，导致机器停止运转。

[ˈeniweɪ] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][tuː; tə][ˈfaɪnd][juː; jʊ] [ˈlaɪŋ] [brˈsaɪd] [,em ˈiː][ɒn][ðə; ði][ˈflɔː(r)] .
Anyway , I came to to find you lying beside me on the floor .
反正 , 我 来了 到 到 寻找 你 说谎 旁 我 在 这 地面 .

总之，我醒来时发现你躺在我旁边的地板上。

[wɒtˈevə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈbæʃɪŋ] [,em ˈiː] ?
Whatever was the idea of bashing me ?
任何 曾是 这 主意 的 猛烈抨击 我 ?

你们到底想干什么，才会抨击我？

" [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [red] [ˈsʌd(ə)nli] [rəʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
" **A flood of red suddenly rose to her cheeks .**
" 一个 洪水 的 红色的 突然 玫瑰 到 她 脸颊 .

“她双颊突然涌起一片红晕。”

" [naʊ] [aɪ][rɪˈmembə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Now I remember ,** " **she said .**
" 现在 我 记住 , " 她 说 .

“我想起来了，”她说。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ！
" **It was what you were thinking ！**
" 它 曾是 什么 你 是 思维 ！

“这正是你所想的！”

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [skri:n] ！
It was on the screen ！
它 曾是 在 这 屏幕 ！

屏幕上显示了！

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [tɜ:n] [tu:; tə] ['red(ə)n] ．
" **It was his turn to redden ．**
" 它 曾是 他的 转动 到 变红 ．

轮到他脸红了。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [skri:n] ？ "
" **What was on the screen ？** "
" 什么 曾是 在 这 屏幕 ？ "

屏幕上显示的是什么呢？

" [ju:; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] ．
" **You know very well ．**
" 你 知道 非常 出色地 ．

你很清楚。

" [ʃi:; ʃi] [gɒt] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ， [went] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['telɪvɪz(ə)n] [skri:n] [ænd; ənd] [lʊkt]
" **She got to her feet , went over to the television screen and looked**
" 她 得到 到 她 脚 ， 去 超过 到 这 电视 屏幕 和 看起来
[ɪntu:] [aɪ 'ti:] ．
into it ．
进入 它 ．

她站起身，走到电视屏幕前，凝视着屏幕。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [blæŋk] ．
It was blank ．
它 曾是 空白的 ．

屏幕上一片空白。

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] ， [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektərəʊd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ．
He followed her over , removing the electrode from his forehead ．
他 随后 她 超过 ， 移除 这 电极 从 他的 前额 ．

他跟着她走了过去，取下了额头上的电极。

[hi:; hi] [tɒst] [aɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒk] ．
He tossed it on the bench and looked at the clock ．
他 抛掷 它 在 这 长椅 和 看起来 在 这 钟 ．

他把球扔到长椅上，看了看表。

" ['twenti] ['mɪnɪts] ， " [hi:; hi] [sed] ．
" **Twenty minutes , he said ．**
" 二十 分钟 ， " 他 说 ．

“二十分钟，”他说。

" ['twenti] ['mɪnɪts] [wɒt] ？ " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ．
" **Twenty minutes what ？** " **she asked ．**
" 二十 分钟 什么 ？ " 她 问 ．

“二十分钟？ 什么？”她问。

" [wiː, wi][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ][aʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz]
" We were both out twenty minutes , and all the time the machine was
" 我们 是 两个都 出去 二十 分钟 , 和 全部 这 时间 这 机器 曾是
[ˈrʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

“我们俩出去了二十分钟，而机器一直都在运转。”
[səʊ] , [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] , [ðə; ði]['æʊnli] ['eɪdəns] [wiːl; wil][hæv; həv][ɪz][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
So , whatever was recorded , the only evidence we'll have is the camera .
所以 , 任何 曾是 记录 , 这 仅有的 证据 出色地 有 是 这 相机 .
所以，无论录像内容是什么，我们唯一的证据就是摄像机本身。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [rʌn][,aɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [mɪst] .
Might as well run it back and see what you missed .
可能 作为 出色地 跑步 它 后退 和 看 什么 你 错过 .
不妨再跑一遍，看看你错过了什么。

" [ʃiː; ʃɪ] ['stɪfənd] .
" She stiffened .
" 她 僵硬 .
她身体僵住了。

" [lɔːd] [nəʊz] [wɒts] [ɒn][,aɪ 'tiː] .
" Lord knows what's on it .
" 主 知道 是什么 在 它 .
天知道上面有什么。

[ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ɪz]['eni][kraɪ'tɪəriən] .
If what you started out with is any criterion .
如果 什么 你 开始 出去 和 是 任何 标准 .
如果以你的起点为标准的话。

" [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" He grinned at her .
" 他 咧嘴一笑 在 她 .
他朝她咧嘴一笑。

" [ɪts] [maɪ] [θɔːts] , [nɒt] [jɔːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
" It's my thoughts , not yours , which are going to be exposed to the public ,
" 它是 我的 想法 , 不是 你的 , 哪个 是 去 到 是 裸露 到 这 民众 ,
“要公之于众的是我的想法，而不是你的。”

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
in this case you , " he said .
在 这 案件 你 , " 他 说 .
“在这种情况下就是你，”他说。

" [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [dɪ'veləp] [ðə; ði][fɪlm] , [aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ][ˈpaʊdə(r)][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .
" And while I develop the film , I suggest you powder up a bit .
" 和 尽管 我 发展 这 电影 , 我 建议 你 粉末 向上 一个 少量 .
“在我冲洗胶卷的时候，我建议你扑点粉。”

[juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][wɒn][ænd; ənd]['taɪəd] "
You look a bit wan and tired "
你 看 一个 少量 万 和 疲劳的 "
你看上去有点憔悴，很疲惫.....

" [brɪ'fɔː(r)][aɪ][duː; də] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪ][wɒnt] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] . "
" Before I do , " she said , " I want to warn you . "
" 前 我 做 , " 她 说 , " 我 想 到 警告 你 . "
“在我这么做之前，”她说，“我想警告你。”

" [ə'baʊt] [wɒt] ? "

" **About what ?** "

" 关于 什么 ? "

“关于什么？ ”

" [aɪ 'ti:] ['wʌznt] [dʒʌst][laɪnz][ænd; ənd] ['pætənz] [ænd; ənd] [laɪts] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] .

" **It wasn't just lines and patterns and lights on the screen** .

" 它 不是 只是 线条 和 图案 和 灯 在 这 屏幕 .

“屏幕上不仅仅是线条、图案和灯光。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['æktʃuəl] ['pɪktʃəz] .

It was actual pictures .

它 曾是 实际的 图片 .

这些都是真实照片。

" [hi:; hi] [geɪp] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

" **He gaped at her** .

" 他 张开的 在 她 .

他目瞪口呆地看着她。

" ['pɪktʃəz] ！ "

" **Pictures ！** "

" 图片 ！ "

“图片！ ”

" [jes] .

" **Yes** .

" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [mi:nz] [æt; ət] [li:st] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɑ:(r); ə(r)]

And it means at least one of the results of our experiments are

和 它 方法 在 至少 一 的 这 结果 的 我们的 实验 是

[ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][sen'seɪʃən(ə)] .

going to be sensational .

去 到 是 轰动一时 .

这意味着我们实验的结果中至少有一项将会是轰动性的。

[ðə; ði][paɪ'ni:əl][glænd] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] ['pɜ:fɪkt] [ˌsaɪki'ætrɪk] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] ,

The pineal gland may be the answer to perfect psychiatric diagnosis ,

这 松果体 腺 可能 是 这 回答 到 完美的 精神病学 诊断 ,

松果体或许是完美精神病诊断的关键。

[br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [aɪ 'ti:] [træns'leɪts] [ðə; ði][breɪn] [weɪvz] ['ɪntu:]['æktʃuəl] ['pɪktʃəz] . "

because it seems that it translates the brain waves into actual pictures . "

因为 它 似乎 那 它 翻译 这 脑 波浪 进入 实际的 图片 . "

因为它似乎能将脑电波转化为实际的图像。

" [ðə; ði][paɪ'ni:əl][glænd] — [æn; ən] [aɪ] [ɪn] [rɪ'vɜ:s] ！

" **The pineal gland — an eye in reverse ！**

" 这 松果体 腺 — 一个 眼睛 在 撤销 ！

“松果体——反向的眼睛！ ”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .

" **he gasped** .

" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [ɪg'zæktli] .

" **Exactly** .

" 确切地 .

“确切地。

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [aɪl] [li:v] [ju:; jʊ] .
And now , I'll leave you :
和 现在 , 患病的 离开 你 :

现在, 我要离开了。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ju:; jʊ][daʊnt][keə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [em 'i:] [ði:z] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɪktʃəz] , [aɪl] "
And if you don't care to show me these particular pictures , I'll : : : : "
和 如果 你 不 关心 到 展示 我 这些 特别的 图片 , 患病的 "
如果你不愿意给我看这些照片, 那我就....."

" [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪ'nɪʃəli] , [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pleɪzə(r)] !
Judging from what I was thinking initially , it's going to be a pleasure !
" 评判 从 什么 我 曾是 思维 最初 , 它是 去 到 是 一个 乐趣 !
"根据我最初的想法, 这将是令人愉快的事情! "

" [hi:; hi] [sed] .
he said :
" 他 说 :

他说。

[ʃi:; ʃɪ] [swept] ['fjʊəriəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
She swept furiously from the room :
她 扫荡 愤怒地 从 这 房间 :

她怒气冲冲地离开了房间。

[tu:] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][hi:; hi] ['si:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n] [skri:n] [ænd; ʌnd][went] [bæk]
Two hours later he seated her before the projection screen and went back
二 小时 之后 他 坐着 她 前 这 投影 屏幕 和 去 后退
[tu:; tə][ðə; ði][prə'dʒektə(r)] .
to the projector :
到 这 投影仪 :

两小时后, 他让她坐在投影屏幕前, 然后回到投影机旁。

" [ɪf] [jʊr; jər][ʃʊə(r)] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][gəʊɪŋ][tu:; tə] [ɪm'bærəs] [ju:; jʊ] " [ʃi:; ʃɪ][brɪ'gæn] .
If you're sure this isn't going to embarrass you " she began :
" 如果 你是 当然 这 不是 去 到 尴尬 你 " 她 开始 :
"如果你确定这不会让你难堪的话....."她开口说道。

" [aɪ 'ti:][wɒʊnt] , " [hi:; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] .
It won't , he assured her :
" 它 惯于 , " 他 保证 她 :

"不会的,"他向她保证。

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] ['eni][ʊv; əv][aɪ 'ti:] [jet] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntrəstɪŋ] [glimps] [aɪ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði]
I haven't seen any of it yet , except a few interesting glimpses I caught in the
" 我 还没有 已见 任何 的 它 然而 , 除了 一个 很少 有趣的 惊鸿一瞥 我 捕捉 在 这
['dɑ:kru:m; 'dɑ:krəm] .
darkroom :
暗室 :

"除了在暗房里瞥见的一些有趣的片段之外, 我什么都没看到。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk][sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [sɔ:] "
But if you look like some of the things I saw : : : : "
但 如果 你 看 喜欢 一些 的 这 事物 我 锯 "

但如果你长得像我见过的那些东西....."

" [dʒʌst] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
Just what do you mean ? "
" 只是 什么 做 你 意思是 ? "

你到底是什么意思?

" [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .
" **Wait and see** .
" 等待 和 看 .

拭目以待。

" [hi:; hi] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði][prə'dʒektə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **He switched on the projector and came back to sit down beside her** .
" 他 切换 在 这 投影仪 和 来了 后退 到 坐 向下 旁 她 .

他打开投影仪，然后回到她身边坐下。

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:st][ˈpɪktʃə(r)] [ə'prɪəd] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] , [ˈəʊnli][æn; ən][ˌɪndɪ'stɪŋkt] [waɪt] [ˈpɪlə(r)]
As the first picture appeared on the screen , only an indistinct white pillar
作为 这 第一的 图片 出现 在 这 屏幕 , 仅有的 一个 模糊 白色的 支柱
[wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] .
was visible .
曾是 可见的 .

屏幕上出现第一幅画面时，只能看到一根模糊的白色柱子。

[ˌaɪ 'ti:] [swə:l] , [ˈθɪkənd] , [gru:] [mɔ:(r)][dɪ'stɪŋkt] .
It swirled , thickened , grew more distinct .
它 旋转 , 增稠 , 生长 更多的 清楚的 .

它旋转、变稠、变得更加清晰。

[ə; eɪ] [feɪs] [ə'prɪəd] .
A face appeared .
一个 脸 出现 .

一张脸出现了。

" [ɪts] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It's you , he said** .
" 它是 你 , " 他 说 .

“是你,”他说。

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **Yes , she said** .
" 是的 , " 她 说 .

“是的,”她说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tɜ:nd] [ʌp][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌp][strɒŋgə(r)] .
" **And then I turned up the power to bring the image up stronger** .
" 和 然后 我 转向 向上 这 力量 到 带来 这 图像 向上 更强 .

然后我加大了音量，使图像更加清晰。

" [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] [ˈklærəfaɪd] .
" **The image on the screen clarified** .
" 这 图像 在 这 屏幕 澄清 .

屏幕上的图像变得清晰了。

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .
He drew a long breath .
他 画 一个 长的 气息 .

他长长地吸了一口气。

" [naɪs] !
" **Nice** !
" 好的 !

“好的！”

" [hi:; hi] [bri:ðd] .
" **he breathed** .
" 他 呼吸 .

他喘了口气。

" [ænd; ənd][ai][ˈgæðə(r)] [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [sɒk] [em ˈiː] ? "
" And I gather that's where you socked me ? "
" 和 我 收集 那就是 在哪里 你 穿袜子 我 ? "
" 看来你就是在那里打我的？ "

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][fʊd; ʃəd][hæv; həv] ?
" Don't you think I should have ?
" 不 你 思考 我 应该 有 ?
" 你不觉得我应该那样做吗？

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juːv] [ˈevə(r)][gɒt][ɪn][ɔː(r); jə(r)] [hed] "
Is that all you've ever got in your head "
是 那 全部 你已经 曾经 得到 在 你的 头 "
" 你脑子里就只有这些吗.....

" [weɪt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [streɪnd] [vɔɪs] .
" Wait a minute , he said in a strained voice .
" 等待 一个 分钟 , " 他 说 在 一个 紧张 嗓音 :
"等一下,"他用紧张的声音说道。

" [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ɒv; əv] [wɒts] [ɪn][maɪ] [hed] , [əˈpærəntli] .
" There's more of what's in my head , apparently .
" 有 更多的 的 是什么 在 我的 头 , 显然 :
"显然,我脑子里还有更多东西。"

[bʌt; bət][ai][sweə(r)][ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈeni][ɒv; əv] [ðæt] [brɪfɔː(r)] !
But I swear I never saw any of that before !
但 我 发誓 我 绝不 锯 任何 的 那 前 !
但我发誓我以前从未见过这些东西！

" [ðə; ði] [tuː] [wɒtʃt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æz; əz][ðə; ði][dɪm] [ˈkɒnfəɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] [ˈvæli] [flæʃt]
" The two watched in amazement as the dim confines of the weird valley flashed
" 这 二 观看 在 惊愕 作为 这 暗淡 限制 的 这 诡异的 谷 闪光灯
[ɒn][ðə; ði] [skriːn] .
on the screen .
在 这 屏幕 :
两人惊奇地看着屏幕上闪过那诡异山谷昏暗的景象。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈʃædəʊi] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] .
They saw the shadowy bulk of the monster moving about .
他们 锯 这 阴暗的 大部分 的 这 怪物 移动 关于 :
他们看到怪物的阴影身影在四处移动。

[ðen] [əˈbrʌptli] [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ˈmeəri] [gɑːspt] .
Then abruptly the scene changed , and Mary gasped .
然后 突然 这 场景 已更改 , 和 玛丽 倒吸一口气 :
突然,画面一变,玛丽倒吸了一口气。

" [ˈbrænən] !
" Brannan !
" 布兰南 !
布兰南！

" [ʃiː; ʃi] [tʃəʊkt] .
" she choked .
" 她 窒息 :
她哽咽了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˈiːv(ə)l][hiː; hi] [lʊks] ! "
" But how evil he looks ! "
" 但 如何 邪恶的 他 看起来 ! "
"但他看起来好邪恶啊！ "

" [əʊ] , [ai][dʊʊnt] [nəʊ]
" **Oh , I don't know** . : : : :
" 哦 , 我 不 知道

“哦，我不知道.....”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai][ˈpɪktʃə(r)][hɪm] "
That's the way I picture him . : : : : "
那就是 这 方式 我 图片 他 "

我脑海中浮现的就是他这个样子.....

" [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kləʊk] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
" **In a long cloak ?** " **she asked** .
" 在 一个 长的 披风 ? " 她 问 .

“穿着长斗篷吗？”她问道。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdægə(r)] , " [hi:; hi] [əˈgri:d] .
" **And with a dagger** , " **he agreed** .
" 和 和 一个 匕首 , " 他 同意 .

“还用匕首，”他同意道。

[naʊ] [ˈmeəri] [gɑ:spt] [əˈgen] .
Now Mary gasped again .
现在 玛丽 倒吸一口气 再次 .

玛丽又倒吸了一口气。

" [ɪts] [ju:; jʊ] — [ˈkæriŋ] [ˌem ˈi:] [daʊn] [ə; eɪ] [klɪf] ! "
" **It's you — carrying me down a cliff !** "
" 它是 你 — 携带 我 向下 一个 悬崖 ! "

“是你——背着我滚下悬崖！”

" [ˈregjələ(r)][ˈbætman] , [eɪnt] [ai] ?
" **Regular Batman , ain't I ?**
" 常规的 蝙蝠侠 , 不是 我 ?

我就是普通的蝙蝠侠，对吧？

" [ʃi:; ʃi] [ˈsnɔ:t] .
" **She snorted** .
" 她 哼了一声 .

她哼了一声。

[ænd; ənd] [ˈsnɔ:t] [əˈgen] [æz; əz][ðə; ði][fɪlm] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz]
And snorted again as the film reached the point where she threw her arms
和 哼了一声 再次 作为 这 电影 达到 这 观点 在哪里 她 扔 她 武器
[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [rɪˈsi:vð] [hɪz; ɪz] [kɪs] .
around his neck and received his kiss .
大约 他的 脖子 和 已收到 他的 吻 .

当电影播放到她搂住他的脖子并接受他的吻的场景时，他又嗤笑了一声。

" [ju:; jʊ][dʊʊnt][laɪk] [ðæt] ?
" **You don't like that ?**
" 你 不 喜欢 那 ?

你不喜欢那样吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

[ʃi:; ʃi] [tɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt][rɪˈplai] .
She tossed her head , but didn't reply .
她 抛掷 她 头 , 但 没有 回复 .

她甩了甩头，但没有回答。

[hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tent][ɒn][ðə; ði] [skri:n] .
" Her eyes were intent on the screen .
" 她 眼睛 是 意图 在 这 屏幕 上 .

她的目光紧紧盯着屏幕。

['sʌd(ə)nli] [fiː; ji] ['snikə] .
" Suddenly she snickered .
" 突然 她 窃笑 .

她突然轻笑了一声。

" [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] !
" Look at you !
" 看 在 你 上 !

看看你!

" [fiː; ji] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [jʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəriŋ] [tuː; tə][prə'tekt][em 'iː][frəm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ɔː(r)]
" You'd think you were preparing to protect me from the Devil , or
" 你会 思考 你 是 准备 到 保护 我 从 这 魔鬼 , 或者
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

“你好像在准备保护我免受魔鬼的侵害似的。”

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [pʊʃ] [em 'iː][br'haɪnd][ðæt] [rɒk] [ænd; ʌnd][get] ['redi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][gʌn] .
the way you push me behind that rock and get ready with your gun .
这 方式 你 推 我 在后面 那 岩石 和 得到 准备好 和 你的 枪 .

你把我推到那块岩石后面，然后举枪自卫。

[wʌts] ['kʌmɪŋ] [nekst] — ['ɪndiənz] ? "
What's coming next — Indians ? "
是什么 未来 下一个 — 印度人 ? "

接下来会是什么——印第安人吗？

" ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['draɪli] .
" Better than that , " he said drily .
" 更好的 比 那 , " 他 说 干巴巴地 .

“比那好多了,”他冷冷地说。

" [ɪf] [ðæts] [æn; ən] ['ɪndiən] , [aɪm][ə; eɪ] [pɒp] ['bɒt(ə)l] [kɔːk]
" If that's an Indian , I'm a pop bottle cork
" 如果 那就是 一个 印度 , 我是 一个 流行音乐 瓶子 软木

“如果那算是印第安人，那我就是个汽水瓶塞……”

" [fiː; ji] [skri:md] [ɪn'vɒləntɹəli] , [ðen] [kɔːt] [hɜː'self] .
" She screamed involuntarily , then caught herself .
" 她 尖叫 不由自主 , 然后 捕捉 她自己 .

她不由自主地尖叫了一声，然后又控制住了自己。

" [wɒt] [ə; eɪ][faʊl] ['lʊkɪŋ] [biːst] , " [fiː; ji] [sed] .
" What a foul looking beast , " she said .
" 什么 一个 犯规 寻找 兽 , " 她 说 .

“真是个长相丑陋的野兽,”她说。

" [səʊ] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ! "
" So that's what you have in your mind ! "
" 所以 那就是 什么 你 有 在 你的 头脑 ! "

“原来你心里是这么想的！ ”

" [lʊks] [laɪk][aɪ][dʊʊnt][ɪn'tend][tu:; tə] [ki:p] [hɪm][ðeə(r)] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .
" **Looks like I don't intend to keep him there , " he remarked .**
" 看起来 喜欢 我 不 打算 到 保持 他 那里 , " 他 评论 .

“看来我并不打算让他留在那里，”他说道。

[hi:; hi] [wɒt[t] [wɪð] [ˈɪntrəst] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɒts] [tʊk] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)][ænd; ənd][aɪ 'ti:]
He watched with interest as his shots took effect on the monster and it
他 观看 和 兴趣 作为 他的 镜头 采取 影响 在 这 怪物 和 它
[kræʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [flɔ:(r)] .
crashed to the valley floor .
崩溃了 到 这 谷 地面 .

他饶有兴致地看着自己的射击对怪物产生效果，怪物坠落到谷底。

" [tu:] [bæd][wi:; wi][dʊʊnt][hæv; həv] [saʊnd] [ɪ'fekts] .
" **Too bad we don't have sound effects .**
" 也 坏的 我们 不 有 声音 效果 .

“可惜我们没有音效。”

" [naʊ] [ʃi:; ʃi][brɪ'gæn][tu:; tə] [ʃaʊt] [wɪð] [ˈlɑ:ftə(r)] .
" **Now she began to shout with laughter .**
" 现在 她 开始 到 喊 和 笑声 .

“这时她开始大笑起来。”

" ['kɪsɪŋ] [ə'ven] !
" **Kissing again !**
" 接吻 再次 !

“又接吻了！ ”

" [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðə; ði][ˈhɪərəʊθ][hæz; həz][sleɪn][ðə; ði][ˈdrægən] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [waɪl] [hi:; hi][stændz]
" **she said , " The hero has slain the dragon , and even while he stands**
" 她 说 , " 这 英雄 有 被杀 这 龙 , 和 甚至 尽管 他 站立
[br'saɪd] [ɪts] [ˈkɪkɪŋ] [kɔ:ps] ,
beside its kicking corpse ,
旁 它是 踢 尸体 ,

她说：“英雄已经屠龙，即使他站在巨龙踢腾的尸体旁，

[hi:; hi] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][feə(r)] [ˈmeɪdn] .
he embraces the fair maiden .
他 拥抱 这 公平的 少女 .

他拥抱了这位美丽的少女。

[ʃi:; ʃi][gɒdz] , [dɒn] , [ɪz][ðæt][ðə; ði][breɪn][aɪm] [ˈwɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ?
Ye Gods , Don , is that the brain I'm working for ?
叶 神 , 大学教师 , 是 那 这 脑 我是 在职的 为了 ?

我的天啊，唐，我竟然在为他工作？

[ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ni:d] [ə; eɪ] [saɪ'kaɪətrɪst] ! "
You really need a psychiatrist ! "
你 真的 需要 一个 精神科医生 ! "

你真的需要去看精神科医生！

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˈæŋgrəli] .
" **he asked angrily .**
" 他 问 愤怒地 .

他愤怒地问道。

" [waɪ] , [ɪts] [ɔ:l][səʊ] ['ɒbviəs] .
" **Why , it's all so obvious** .
" 为什么 , 它是全部 所以 明显的 .

“为什么？这一切都这么显而易见。”

[hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , ['kæriŋ] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt][jɔ:(r); jə(r)]
Here you are , carrying a torch for me , and taking out your
这里 你 是 , 携带 一个 火炬 为了 我 , 和 采取 出去 你的
[frʌ'streɪ(ə)n][ɪn]['kɒmɪk] - [bʊk] ['deɪdri:mz] .
frustration in comic - book daydreams .
挫折 在 漫画 - 书 白日梦 .

你在这里，一直怀念着我，并将你的挫败感发泄在漫画式的白日梦中。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'tæɡənɪst][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [dri:m] [ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] ['brænən] , [ɒv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ]
And the protagonist in your dream is poor Brannan , of whom you
和 这 主角 在 你的 梦 是 贫穷的 布兰南 , 的 谁 你
[ɑ:(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] ['dʒeləs] .
are obviously jealous .
是 明显地 嫉妒的 .

而你梦中的主角是可怜的布兰南，你显然很嫉妒他。

[waɪ] , ['brænən] ['dʌznt] [mi:n] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][,em 'i:] !
Why , Brannan doesn't mean a thing to me !
为什么 , 布兰南 不 意思是 一个 事物 到 我 !

布兰南对我来说毫无意义！

[səʊ] , [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , ['reskju:ɪŋ][,em 'i: — [ɔ:(r)] ['sti:lɪŋ] [,em 'i: — [frɒm; frəm][ðə; ði]['i:v(ə)]
So , here you are , rescuing me — or stealing me — from the evil
所以 , 这里 你 是 , 救援 我 — 或者 偷窃 我 — 从 这 邪恶的
['brænən] ,
Brannan ,
布兰南 ,

所以，你这是在救我——或者说把我从邪恶的布兰南手中偷走——吗？

[ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði]['dræɡən][hi:; hi][sendz] [aʊt][tu:; tə] [kɪl] [ju: 'es][bəʊθ] ,
and slaying the dragon he sends out to kill us both ,
和 杀戮 这 龙 他 发送 出去 到 杀 我们 两个都 ,

并杀死他派来要杀我们俩的恶龙，

[ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['merɪ] [wei] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] ['hæpɪli] - ['evə(r)] - ['ɑ:ftə(r)] ['endɪŋ] .
and proceeding on your merry way toward a happily - ever - after ending .
和 进行中 在 你的 欢乐 方式 朝向 一个 快乐地 - 曾经 - 后 结束 .

然后继续你们通往幸福美满结局的快乐旅程。

[si:] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] ['i:dn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][dɑ:k] ['væli] "
See , there's the Garden of Eden at the end of the dark valley "
看 , 有 这 花园 的 伊甸园 在 这 结尾 的 这 黑暗的 谷 "

你看，黑暗山谷的尽头就是伊甸园.....

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['brænən] [ə'gen] , [tu:; tə][faʊl] [ʌp][ðə; ði] [wɜ:ks] , " [sed] ['jensn] .
" **And there's Brannan again , to foul up the works ,** " **said Jensen** .
" 和 有 布兰南 再次 , 到 犯规 向上 这 作品 , " 说 詹森 .

“布兰南又来了，又来捣乱了，”詹森说道。

" [lʊks] [laɪk][maɪ] ['deɪdri:mz] [ɑ:rnt] [ɪɡ'zæktli]['lɒdʒɪk(ə)l]
" **Looks like my daydreams aren't exactly logical**
" 看起来 喜欢 我的 白日梦 不是 确切地 逻辑

看来我的白日梦并不完全合乎逻辑.....

" [bʌt; bət][hi:; hi] , [tu:] ,
" **But he , too ,**
" 但 他 , 也 ,

但他也是，

[stɒpt] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['hɒrə(r)][æz; əz][ðə; ði][fɪlm] [graʊnd] [ɒn][ænd; ənd] [ʃəʊd] ['meəri] ['li:pɪŋ] [tu:; tə]
stopped in sudden horror as the film ground on and showed Mary leaping to
停止 在 突然 恐怖 作为 这 电影 地面 在 和 显示 玛丽 跳跃 到
[hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [pri:sts] ['æɪəʊ] .
her death to save him from the priest's arrow .
她 死亡 到 节省 他 从 这 牧师的 箭 .

影片继续播放，画面突然惊恐地停了下来，展现出玛丽为了救他免遭牧师的箭射中而纵身跃下自杀的场景。

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:d] [æz; əz][ðə; ði][waɪld]['bæt(ə)l] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd]
Neither of them said a word as the wild battle that followed was enacted
两者都不 的 他们 说 一个 单词 作为 这 荒野 战斗 那 随后 曾是 已颁布
[bɪ'fɔ:(r)][ðəm; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,

两人一言不发，任由接下来的激烈战斗在他们眼前上演。

[tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [si:n] .
to the final scene .
到 这 最终的 场景 .

直到最后一幕。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]['bɒdɪ] ['tɒp(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [skri:n] [gəʊ][blæŋk] ,
They watched his body topple down and the screen go blank ,
他们 观看 他的 身体 倾倒 向下 和 这 屏幕 去 空白的 ,
他们眼睁睁地看着他的身体倒下，屏幕一片漆黑。

[ðen] [hi:; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði][prə'dʒektə(r)][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ʌp][ðə; ði] [laɪts] .
then he got up and snapped off the projector and turned up the lights .
然后 他 得到 向上 和 啪啪 离开 这 投影仪 和 转向 向上 这 灯 .

然后他起身关掉投影仪，打开了灯光。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðəʊz] [lɑ:st] [wɜ:rnt] [maɪ] [θɔ:ts] .
" If you ask me , " he said , " those last weren't my thoughts .
" 如果 你 问 我 , " 他 说 , " 那些 最后的 不是 我的 想法 .

“如果你问我,”他说,“那些最后的想法并不是我当时的感受。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][rɪ'membə(r)] ['raɪtli] , [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] ,
And if I remember rightly , when I came to ,
和 如果 我 记住 没错 , 什么时候 我 来了 到 ,

如果我没记错的话, 当我醒来的时候,

[jɔ:(r); jə(r)][hænd][wɒz; wəz] [stɪl] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['waɪərz][tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
your hand was still clutching the wires to the machine .
你的 手 曾是 仍然 紧握 这 电线 到 这 机器 .

你的手仍然紧紧抓着机器上的电线。

['ɔ:ləʊθ] , [aɪm] [hæŋd] [ɪf] [aɪ'd]['evə(r)][i:v(ə)n] [dri:m] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['bi:ɪŋ] [kɪld] .
Also , I'm hanged if I'd ever even dream of you being killed .
还 , 我是 绞刑 如果 ID 曾经 甚至 梦 的 你 存在 被杀 .

还有, 如果我胆敢幻想你被杀, 我宁愿被吊死。

[aɪ'd][hæv; həv] [mɒp] [ʌp][ɒn][ðæt] [gæŋ] [ænd; ənd] [bɔ:n] [ju:; jʊ] [traɪ'ʌmfəntli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['li:fi]
I'd have mopped up on that gang and borne you triumphantly to a leafy
ID 有 拖把 向上 在 那 帮派 和 出生 你 凯旋而归 到 一个 绿叶
[ˈbaʊə(r)][ænd; ənd] "
bower and "
凉亭 和 "

我本可以把那帮人统统消灭, 然后凯旋而归, 带你到绿树成荫的树荫下....."

" . . . [ænd; ənd] [wɒt] ?
" . . . **and what ?**
" . . . 和 什么 ?

然后呢?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈfeɪntli] .
" **she said faintly** .
" 她 说 淡淡的 .

她轻声说道。

" [wɪv] [ɡɒt][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We've got a wonderful thing here** , " **he said** .
" 我们已经 得到 一个 精彩的 事物 这里 , " 他 说 .

“我们这里有一件很棒的事情，”他说。

" [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˌsaɪkiˈætrɪk] [ˌdaɪəɡˈnəʊsiːz] .
" **A tremendous method of psychiatric diagnoses** .
" 一个 巨大的 方法 的 精神病学 诊断 .

“一种非常有效的精神病诊断方法。”

[wiː; wi][kæn; kən][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈevri] [dɪˈzaɪə(r)] , [ˈevri] [frʌˈstreɪʃ(ə)n] , [ˈevri] [kənˈsiːld] [ɪˈməʊʃ(ə)n] ,
We can project every desire , every frustration , every concealed emotion ,
我们 能 项目 每一个 欲望 , 每一个 挫折 , 每一个 暗 情感 ,
[dəˈrektli] [ɒn][ə; eɪ] [skriːn] ,
directly on a screen ,
直接地 在 一个 屏幕 ,

我们可以将每一个欲望、每一份挫折、每一份隐藏的情绪直接投射到屏幕上。

[ænd; ənd] [siː] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [aɪz] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [ɪz] [ˈbɒðəɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbˈkɒŋjəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and see with our own eyes exactly what is bothering the subconscious of the
和 看 和 我们的 自己的 眼睛 确切地 什么 是 烦人 这 潜意识 的 这
[ˈpeɪʃ(ə)nt] .
patient .
病人 .

亲眼看看究竟是什么在困扰着患者的潜意识。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [ðəɪ] [ˈriːəli] [wɒnt] .
We can see exactly what they really want .
我们 能 看 确切地 什么 他们 真的 想 .

我们完全能看出他们真正想要的是什麼。

[wɒt] [ðəɪ] [ˈriːəli] [fiːl] .
What they really feel .
什么 他们 真的 感觉 .

他们内心真正的感受。

[laɪk] "
Like "
喜欢 "

喜欢....”

" . . . [laɪk] [wɒt] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [əˈɡen] .
" . . . **like what ?** " **she asked again** .
" . . . 喜欢 什么 ? " 她 问 再次 .

“.....比如什么？”她又问。

[hiː; hi][bent][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
He bent and kissed her .
他 弯曲 和 亲吻 她 .

他弯下腰吻了她。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][kɪdz] ,
" **How would you like to raise a flock of our kids** ,
" 如何 会 你 喜欢 到 增加 一个 群 的 我们的 孩子们 ,

“你愿意养一群我们的孩子吗？ ”

[waɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈmʌni] [ˈpləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌsʌbˈkɒnʃəs] [kɔːn] [ɪn][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l] ? "
while I make a lot of money plowing up the subconscious corn in other people ? "
" 尽管 我 制作 一个 很多 的 钱 耕作 向上 这 潜意识 玉米 在 其他 人们 ? "

我一边靠挖掘别人潜意识里的种子赚了很多钱，一边又怎么了呢？

" [aɪˈd][hæv; həv] [əˈgriːd] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **I'd have agreed long ago , if you'd asked me , " she said .**
" ID 有 同意 长的 前 , 如果 你会 问 我 , " 她 说 .

“如果你早点问我，我早就同意了，”她说。

" [aɪˈd][hæv; həv] [ɑːskt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [kept] [ɒn][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ˈbrænən] , " [hiː; hi]
" **I'd have asked long ago , if you hadn't kept on going out with Brannan , " he**
" ID 有 问 长的 前 , 如果 你 之前没有 保留 在 去 出去 和 布兰南 , " 他
[rɪˈtɔːt] .
retorted .
反驳 .

“如果你没有一直和布兰南交往，我早就问了，”他反驳道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] !
" **What do you think I went out with him for !**
" 什么 做 你 思考 我 去 出去 和 他 为了 !
你以为我为什么会和他约会！

" [hiː; hi] [stəd] [ˌnɒnˈplʌst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ðen] [hiː; hi] [grɪnd] .
" **He stood nonplussed for a moment , then he grinned .**
" 他 站立 不知所措 为了 一个 片刻 , 然后 他 咧嘴一笑 .
他愣了一下，然后咧嘴一笑。

" [ˈmeɪbi] [wiː; wi][ˈbetə(r)][stræp][ɒn][ðə; ði] [eˈlektroʊdz] [əˈgen] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Maybe we better strap on the electrodes again , " he said .**
" 或许 我们 更好的 带子 在 这 电极 再次 , " 他 说 .
“或许我们最好再把电极绑上去，”他说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kɔːn] [left] [ɪn][bəʊθ][ɒv; əv][juː ˈes] ! "
" **There's a lot of corn left in both of us !** "
" 有 一个 很多 的 玉米 左边 在 两个都 的 我们 ! "
“我们俩体内还剩下很多玉米呢！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

